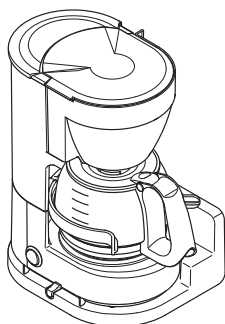


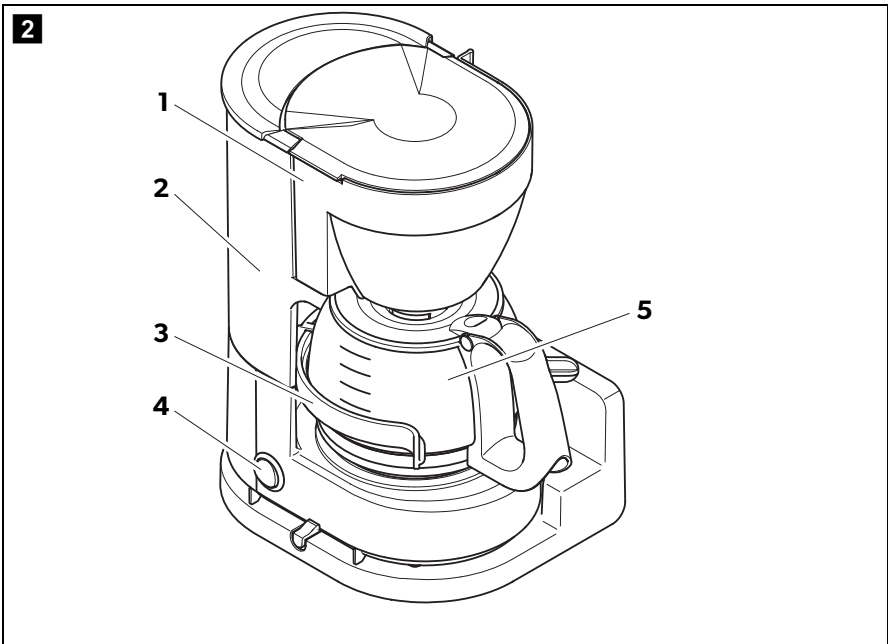
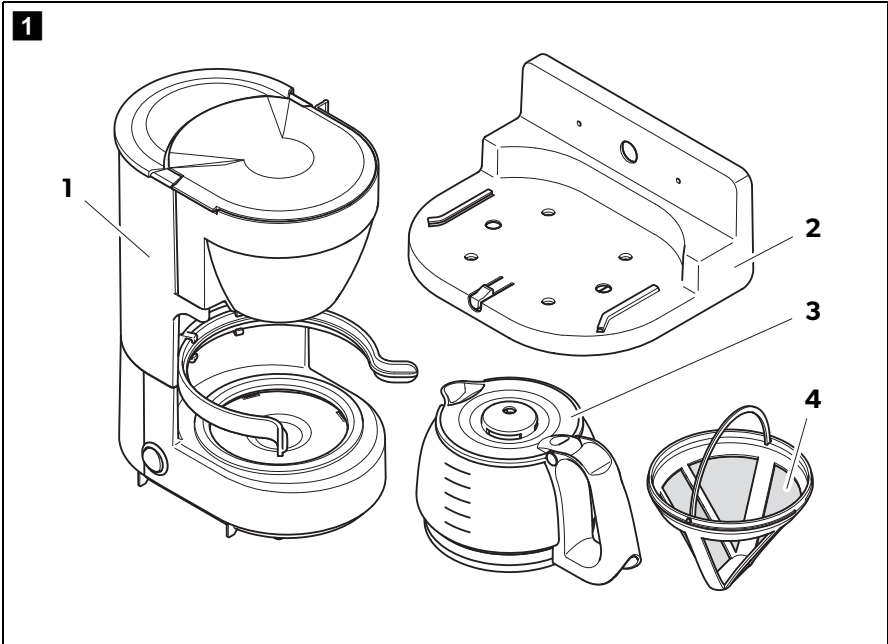
# ↗ DOMETIC COOKING PERFECTCOFFEE

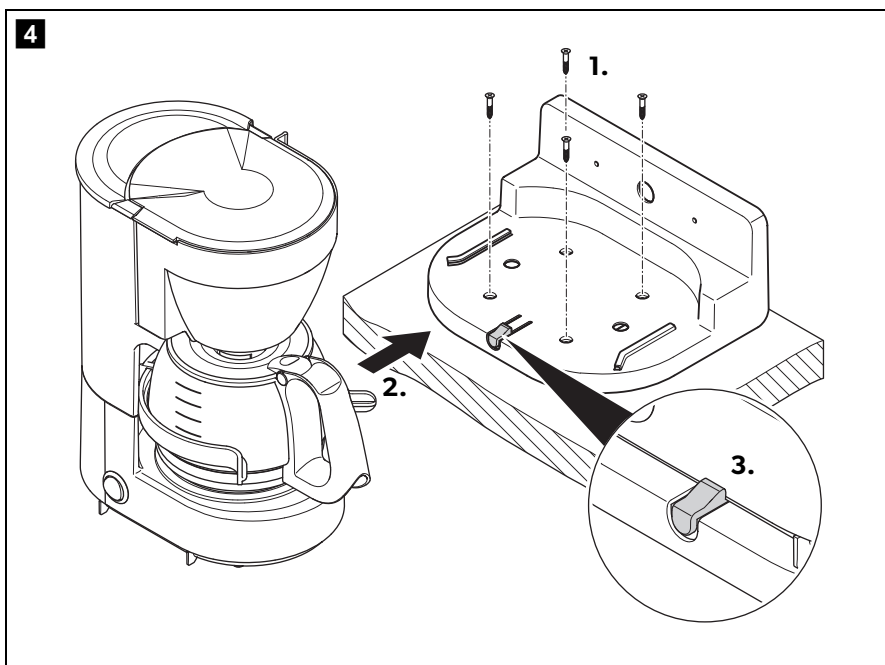
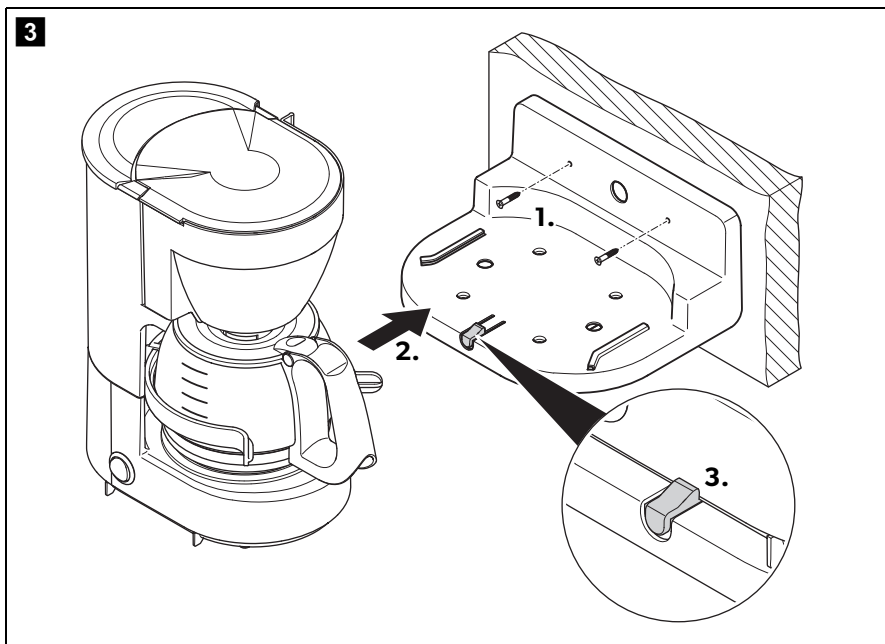


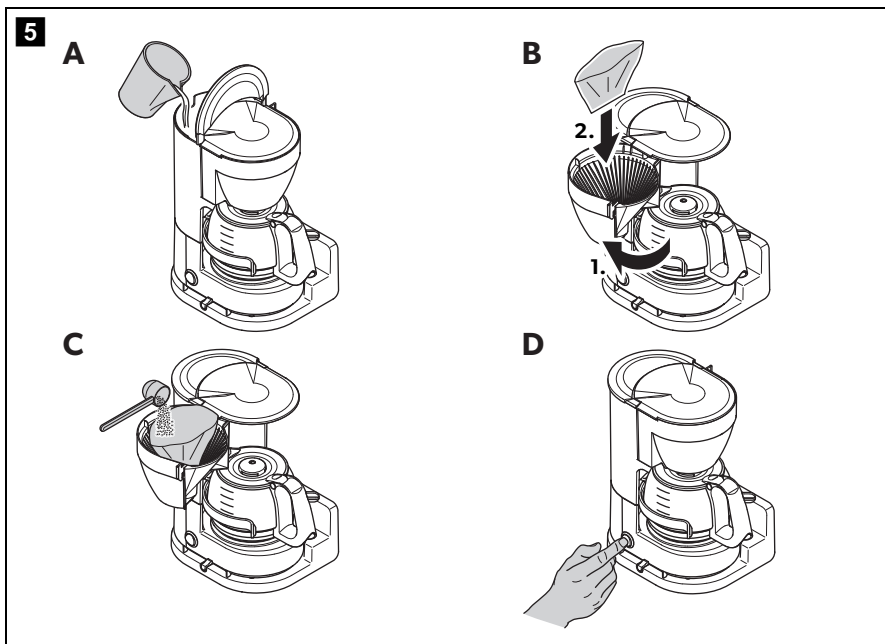
MC052, MC054

<b>EN</b>	<b>Coffee-Maker</b> Installation and Operating Manual . . . . . 6	<b>NO</b>	<b>Kaffemaskin</b> Monterings- og bruksanvisning . . . . . 87
<b>DE</b>	<b>Kaffeemaschine</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . . 15	<b>FI</b>	<b>Kahvinkeitin</b> Asennus- ja käyttöohje . . . . . 96
<b>FR</b>	<b>Cafetière électrique</b> Instructions de montage et de service . . . . . 24	<b>RU</b>	<b>Кофеварка</b> Инструкция по монтажу и эксплуатации 105
<b>ES</b>	<b>Máquina de café</b> Instrucciones de montaje y de uso . . . . . 33	<b>PL</b>	<b>Ekspres do kawy</b> Instrukcja montażu i obsługi . . . . . 114
<b>PT</b>	<b>Máquina de café</b> Instruções de montagem e manual de instruções . . . . . 42	<b>SK</b>	<b>Kávovar</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky . . . . . 123
<b>IT</b>	<b>Macchina per caffè</b> Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . . 51	<b>CS</b>	<b>Kávovar</b> Návod k montáži a obsluze . . . . . 132
<b>NL</b>	<b>Koffiezetapparaat</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . . 60	<b>HU</b>	<b>Kávéfőző gép</b> Szerelési és használati útmutató . . . . . 141
<b>DA</b>	<b>Kaffemaskine</b> Monterings- og betjeningsvejledning . . . 69	<b>TR</b>	<b>Kahve Makinesi</b> Montaj ve Kullanım Kılavuzu . . . . . 150
<b>SV</b>	<b>Kaffebyggare</b> Monterings- och bruksanvisning . . . . . 78		159 . . . . . 159
			ماكينة صنع القهوة التركيب والتشغيل دلي 159

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [dometic.com](http://dometic.com).

## Table of contents

1	Explanation of symbols . . . . .	6
2	Safety instructions . . . . .	7
3	Scope of delivery . . . . .	8
4	Accessories . . . . .	9
5	Intended use . . . . .	9
6	Technical description . . . . .	10
7	Installing the coffee maker . . . . .	10
8	Operating the coffee maker . . . . .	11
9	Cleaning and maintenance . . . . .	12
10	Warranty . . . . .	13
11	Disposal . . . . .	13
12	Technical data . . . . .	13

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

**Electrocution hazard**

- Do not operate the coffee maker if it is visibly damaged.
- If this coffee maker's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This coffee maker may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Make sure the power supply is the same as the one on the data plate.
- Avoid the power cable, plug or other electrical part to get contact to water or any other liquid.
- Do not allow the power cable to get in touch with any hot surface.

**Health hazard**

- This coffee maker can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the coffee maker in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the coffee maker and its cable out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the coffee maker.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Close supervision is necessary when the coffee maker is used by or near children.
- Do not use the coffee maker while driving.
- Store all parts of the coffee maker safely before starting your journey.

**Burn hazard**

- Never fill water into the coffee maker when it is **hot**. Turn the appliance off and leave it to cool down for approx. 10 min.
- The coffee pot can become very hot. Use the handle only.
- The hotplate remains hot for some time after turning the appliance off. Do not touch the hotplate and surfaces in contact with hot liquids.
- Avoid contact with hot steam produced during brewing. Do **not** operate the coffee maker when the lid is open.

**Fire hazard**

- When positioning the coffee maker, ensure the power cable
  - is not trapped or damaged.
  - does not rub on edges.
  - does not come into contact with hot surfaces.
- Do not use the coffee maker on hot surfaces and do not place it near naked flames.

**NOTICE! Damage hazard**

- Protect the appliance and the power cable against heat and moisture.
- Never immerse the coffee maker in water or other fluids.
- Do not expose the coffee maker to rain.
- Do not fill the water tank with a liquid other than water.
- Descale the coffee maker regularly.

### 3 Scope of delivery

No. in fig. <b>1</b> , page 3	Quantity	Designation	Ref. no.
1	1	Coffee maker	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Fixing kit	9103533015
3	1	Coffee pot	9103533016
4	1	Permanent filter	9103533017



No. in fig. 1, page 3	Quantity	Designation	Ref. no.
–	1	Installation and operating manual	
–	–	Fastening material	

## 4 Accessories

Designation	Ref. no.
Fixing kit	9103533015
Coffee pot	9103533016
Permanent filter	9103533017

## 5 Intended use

The coffee maker MC052 and MC054 is intended for use in vehicles and boats.

The coffee maker MC052 and MC054 brews coffee or tea for up to five cups (each 125 ml).

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Technical description

The coffee maker MC052 and MC054 is connected to a 12 V $\equiv$  voltage source (MC052) or a 24 V $\equiv$  voltage source (MC054), e.g. to the on-board supply.

The voltage source used must be protected with a 20 A fuse. For more details on the fuse check the vehicle documentation.

The permanent filter is made of plastic and can be removed for cleaning. The coffee pot is made of glass.

A drip protection mechanism prevents water flowing out of the filter when the coffee pot is removed from the appliance before brewing is complete.

The fastening is suitable for use while driving.

### 6.1 Control elements

No. in fig. 2, page 3	Designation
1	Filter support with drip protection mechanism
2	Water tank with fill level indicator
3	Clip for holding the coffee pot
4	On/Off switch The LED lights up when the coffee maker is switched on.
5	Coffee pot with side markings

## 7 Installing the coffee maker



### CAUTION! Risk of injury

- Ensure that the appliance is firmly seated.
- Set up and fasten the appliance in such a way that it cannot tip over or fall down.
- Make sure the airbag function is not impaired.
- Do not attach the appliance in an area where passengers could knock their heads against it.



### NOTICE! Damage hazard

- Only install the appliance on surfaces which are heat-resistant and damp-proof.
- Make sure there is sufficient space for the drill head to emerge when drilling.

## Setting up the coffee maker

Install the coffee maker on a wall (fig. **3**, page 4) or a work surface (fig. **4**, page 4).

1. Install the mounting bracket using the four screws supplied
  - to a suitable wall or
  - to a work surface.
2. Push the coffee maker onto the mounting bracket.  
The coffee maker must lock into place on the mounting bracket.

## Connecting the coffee maker

- Connect the DC plug to a DC socket.



### NOTE

You can also connect the coffee maker directly to the battery.

Observe the following in the process:

- The connection must be fitted with a fuse of its own of at least 20 A.
- The connection cable may not exceed a length of 5 m for the MC052 (12 V) or 11 m for the MC054 (24 V).
- The cross section must be at least 4 mm<sup>2</sup>.

# 8 Operating the coffee maker



### NOTICE! Damage hazard

- Secure the coffee pot with the clip when using it to ensure that the pot cannot tip over.
- Observe the charge level of the battery when operating the appliance in vehicles with the engine turned off.
- Wipe up any spilt liquid. Damage to the electronics may be caused by moisture entering the appliance.

## Before first use

1. Allow one to two pots of clear, cold water to boil and flow through without the filter or coffee.

2. Pour the water away.
3. Clean the coffee pot in hot dishwater.

## Brewing coffee



### NOTICE! Damage hazard

- Do not switch the coffee maker on when it is empty.
- Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Do not remove the pot from the appliance for more than 30 seconds during the brewing process, as otherwise the filter may overflow.
- Never use the permanent filter together with a paper filter, as otherwise the filter may overflow.



### NOTE

The brewing time for five cups of coffee totals approx. 25 minutes for the MC052 (12 V) and approx. 20 minutes for the MC054 (24 V).

Proceed as follows (fig. **5**, page 5):

1. Fill the water tank with clear, cold water (**A**).
  2. Close the lid.
  3. Place a commercially-available paper filter (size 2) or the permanent filter into the filter holder (**B**).
  4. Place the required amount of coffee for the number of cups to be brewed in the filter (**C**).
  5. Press the On/Off switch (**D**) to start the brewing process.
- ✓ The LED turns on.
6. After the brewing process, press the On/Off switch (**D**) to switch off the coffee maker.
- ✓ The LED turns off.

## 9 Cleaning and maintenance



### WARNING! Electrocutation hazard

Before you clean the appliance, disconnect it from the power supply.


**NOTICE! Damage hazard**

- Never clean the appliance under running water or in dishwasher.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning.

- ▶ Rinse out the permanent filter under a tap after use.
- ▶ Clean the coffee pot in hot dishwasher after every brewing process.
- ▶ Descale the appliance at regular intervals (around four times a year). This extends the service life of the appliance and ensures coffee is prepared optimally for the long term.

Use a commercially available decalcifier for descaling according to the manufacturer's specifications.

## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 11 Disposal


- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 12 Technical data

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
Ref. no.:	9600000340	9600000341
Capacity:	5 cups of 125 ml	

Voltage:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Power consumption:	170 W	300 W
Brewing time (5 cups):	approx. 25 min	approx. 15 min
Dimensions (W x H x D):	240 x 270 x 155 mm	
Weight:	1080 g	
Approvals:		

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on [dometic.com](http://dometic.com) or contact the manufacturer directly (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [dometic.com](http://dometic.com).

# Inhaltsverzeichnis

- 1 Erklärung der Symbole ..... 15
- 2 Sicherheitshinweise ..... 16
- 3 Lieferumfang ..... 18
- 4 Zubehör ..... 18
- 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... 18
- 6 Technische Beschreibung ..... 19
- 7 Kaffeemaschine montieren ..... 20
- 8 Kaffeemaschine bedienen ..... 21
- 9 Reinigung und Pflege ..... 22
- 10 Gewährleistung ..... 23
- 11 Entsorgung ..... 23
- 12 Technische Daten ..... 23

## 1 Erklärung der Symbole



**WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis** auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis** auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

**Gefahr durch Stromschlag**

- Wenn die Kaffeemaschine sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromversorgungskabel der Kaffeemaschine beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an der Kaffeemaschine dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel, der Stecker oder andere elektrische Teile mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.

**Gesundheitsgefahr**

- Diese Kaffeemaschine kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch der Kaffeemaschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine und das zugehörige Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit der Kaffeemaschine spielen.



- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Kaffeemaschine durch oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht während der Fahrt.
- Verstauen Sie alle Teile der Kaffeemaschine sicher, bevor Sie Ihre Fahrt beginnen.

### **Verbrennungsgefahr**

- Füllen Sie niemals Wasser in die Kaffeemaschine, wenn diese **heiß** ist. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ca. 10 min. abkühlen.
- Die Kaffeekanne kann sehr heiß werden. Fassen Sie sie nur am Griff an.
- Die Heizfläche ist nach Ausschalten des Gerätes noch eine Zeit lang heiß. Berühren Sie nicht die Heizfläche und Oberflächen, die mit heißen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie Berührungen mit dem heißen Wasserdampf, der beim Brühvorgang entsteht. Betreiben Sie die Kaffeemaschine **nicht** mit offenem Deckel.

### **Brandgefahr**

- Achten Sie beim Aufstellen der Kaffeemaschine darauf, dass das Netzkabel
  - nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
  - nicht an Kanten reibt.
  - nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht auf heißen Oberflächen und stellen Sie sie nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Schützen Sie das Gerät und das Stromkabel vor Hitze und Nässe.
- Tauchen Sie die Kaffeemaschine nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine nicht Regen aus.
- Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser in den Wassertank.
- Entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig.

### 3 Lieferumfang

Nr. in Abb.  , Seite 3	Anzahl	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	1	Kaffeemaschine	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Fixingkit	9103533015
3	1	Kaffeekanne	9103533016
4	1	Permanentfilter	9103533017
-	1	Montage- und Bedienungsanleitung	
-	-	Befestigungsmaterial	

### 4 Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.
Fixingkit	9103533015
Kaffeekanne	9103533016
Permanentfilter	9103533017

### 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine MC052 und MC054 ist für den Einsatz in Fahrzeugen und Booten vorgesehen.

Die Kaffeemaschine MC052 und MC054 brüht Kaffee oder Tee für bis zu fünf Tassen (zu je 125 ml).

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 6 Technische Beschreibung

Die Kaffeemaschine MC052 und MC054 wird an eine 12-V-~~---~~Spannungsquelle (MC052) bzw. eine 24-V-~~---~~Spannungsquelle (MC054), z. B. an das Bordnetz, angeschlossen.

Die verwendete Spannungsquelle muss mit einer Sicherung von 20 A abgesichert sein. Nähere Angaben zur Sicherung finden Sie in der Fahrzeugdokumentation.

Der Permanentfilter besteht aus Kunststoff und kann zur Reinigung entnommen werden. Die Kaffeekanne besteht aus Glas.

Ein Tropfschutz verhindert, dass Wasser aus dem Filter läuft, wenn die Kaffeekanne vor Brühende aus der Maschine genommen wird.

Die Befestigung ist für den Fahrbetrieb geeignet.

### 6.1 Bedienelemente

Nr. in Abb. <b>2</b> , Seite 3	Bezeichnung
1	Filterträger mit Tropfschutz
2	Wassertank mit Füllstandanzeige

Nr. in Abb. <b>2</b> , Seite 3	Bezeichnung
3	Klammer zum Arretieren der Kaffeekanne
4	Ein-/Aus-Schalter Die LED leuchtet, wenn die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.
5	Kaffeekanne mit Dosierungsskala

## 7 Kaffeemaschine montieren



### VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Achten Sie auf einen festen Stand des Geräts.
- Das Gerät muss so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Airbag-Funktion nicht beeinträchtigt wird.
- Bringen Sie das Gerät nicht in einem Bereich an, in dem Insassen mit dem Kopf dagegen stoßen könnten.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Montieren Sie das Gerät nur auf Flächen, die hitze- und feuchtigkeitsbeständig sind.
- Achten Sie darauf, dass beim Bohren ausreichend Platz für den Austritt des Bohrkopfes vorhanden ist.

### Kaffeemaschine aufstellen

Montieren Sie die Kaffeemaschine an einer Wand (Abb. **3**, Seite 4) oder auf einer Arbeitsfläche (Abb. **4**, Seite 4).

1. Montieren Sie den Befestigungswinkel mit den vier mitgelieferten Schrauben
  - an einer geeigneten Wand oder
  - auf einer Arbeitsfläche.
2. Schieben Sie die Kaffeemaschine auf den Befestigungswinkel.  
Die Kaffeemaschine muss auf dem Befestigungswinkel einrasten.

### Kaffeemaschine anschließen

- Schließen Sie das Gleichstromkabel an eine Gleichstromsteckdose an.

**HINWEIS**

Sie können die Kaffeemaschine auch direkt an die Batterie anschließen. Beachten Sie dabei folgendes:

- Der Anschluss muss mit einer eigenen Sicherung von 20 A abgesichert sein.
- Das Anschlusskabel darf eine Länge von 5 m bei MC052 (12 V) bzw. 11 m bei MC054 (24 V) nicht überschreiten.
- Der Querschnitt muss mindestens 4 mm<sup>2</sup> betragen.

## 8 Kaffeemaschine bedienen

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Sichern Sie die Kaffeekanne mit dem Clip, wenn Sie sie benutzen, damit die Kanne nicht umkippen kann.
- Wenn Sie das Gerät in Fahrzeugen bei abgestelltem Motor betreiben, achten Sie auf den Ladezustand der Batterie.
- Wischen Sie eventuell verschüttete Flüssigkeit auf. Ein Eindringen von Feuchtigkeit in das Gerät kann Schäden an der Elektronik hervorrufen.

**Vor dem ersten Gebrauch**

1. Führen Sie ein bis zwei Brühvorgänge ohne Filter und Kaffeemehl, nur mit klarem, kaltem Wasser durch.
2. Gießen Sie das durchgelaufene Wasser weg.
3. Reinigen Sie die Kaffeekanne in heißem Spülwasser.

**Kaffee brühen****ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Schalten Sie die Kaffeemaschine niemals ein, wenn diese leer ist.
- Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.
- Nehmen Sie die Kanne während des Brühvorgangs nicht länger als 30 Sekunden vom Gerät, da es sonst passieren kann, dass der Filter überläuft.
- Verwenden Sie den Permanentfilter nie in Verbindung mit einem Papierfilter, da es sonst passieren kann, dass der Filter überläuft.

**HINWEIS**

Die Brühzeit für fünf Tassen Kaffee beträgt ca. 25 Minuten bei MC052 (12 V) und ca. 20 Minuten bei MC054 (24 V).

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **5**, Seite 5):

1. Füllen Sie klares, kaltes Wasser in den Wassertank **(A)**.
  2. Schließen Sie den Deckel.
  3. Setzen Sie einen handelsüblichen Papierfilter (Größe 2) oder den Permanentfilter in den Filterträger **(B)**.
  4. Füllen Sie Kaffeemehl entsprechend der gewünschten Tassenanzahl in den Filter **(C)**.
  5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(D)**, um den Brühvorgang zu starten.
- ✓ Die LED leuchtet auf.
6. Drücken Sie nach dem Brühvorgang den Ein-/Ausschalter **(D)**, um die Kaffeemaschine auszuschalten.
- ✓ Die LED erlischt.

## 9 Reinigung und Pflege

**WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Trennen Sie vor jedem Reinigen das Gerät von der Stromzufuhr.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.

- Spülen Sie den Permanentfilter nach Gebrauch unter einem Wasserhahn aus.
- Reinigen Sie die Kaffeekanne nach jedem Brühvorgang in heißem Spülwasser.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (etwa vierteljährlich). Dies verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und sorgt langfristig für optimale Ergebnisse bei der Kaffeezubereitung.

Verwenden Sie zum Entkalken einen handelsüblichen Entkalker gemäß den Herstellerangaben.

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.


## 11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 12 Technische Daten

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Art.-Nr.:	9600000340	9600000341
Inhalt:	5 Tassen zu je 125 ml	
Spannung:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Leistungsaufnahme:	170 W	300 W
Brühdauer (5 Tassen):	circa 25 min	circa 15 min
Abmessungen (B x H x T):	240 x 270 x 155 mm	
Gewicht:	1080 g	
Zulassungen:		

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf [dometic.com](http://dometic.com) oder direkt über den Hersteller (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur [dometic.com](http://dometic.com).

## Sommaire

1	Signification des symboles . . . . .	24
2	Consignes de sécurité . . . . .	25
3	Contenu de la livraison . . . . .	27
4	Accessoires . . . . .	27
5	Usage conforme . . . . .	27
6	Description technique . . . . .	28
7	Installation de la cafetière . . . . .	29
8	Utilisation de la cafetière . . . . .	29
9	Nettoyage et maintenance . . . . .	31
10	Garantie . . . . .	31
11	Mise au rebut . . . . .	32
12	Caractéristiques techniques . . . . .	32

## 1 Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consigne de sécurité** signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



### ATTENTION !

**Consigne de sécurité** signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.



**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque d'électrocution**

- N'utilisez pas la cafetière si elle présente des dégâts visibles.
- Si le câble de raccordement de la cafetière est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cette cafetière. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Assurez-vous que l'alimentation est conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Évitez que le câble d'alimentation, la prise au tout autre composant électrique n'entre en contact avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Évitez tout contact du câble d'alimentation avec une surface chaude.

**Risque pour la santé**

- Cette cafetière peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Conservez la cafetière et son câble d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la cafetière.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque la cafetière est utilisée par des enfants ou à proximité d'eux.
- N'utilisez pas la cafetière lorsque vous conduisez.
- Entrez la cafetière et ses composants de manière sécurisée avant de débiter votre trajet.

### **Risque de brûlures**

- Ne remplissez jamais la cafetière d'eau lorsqu'elle est **chaude**. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 10 minutes.
- La verseuse peut devenir brûlante. Saisissez-la uniquement par la poignée.
- La surface de chauffe reste chaude un certain temps après l'extinction de l'appareil. Ne touchez pas la surface de chauffe et les surfaces entrant en contact avec les liquides chauds.
- Évitez tout contact avec la vapeur d'eau chaude qui se forme lors de la préparation du café. Ne faites **pas** fonctionner la cafetière lorsque le couvercle est ouvert.

### **Risque d'incendie**

- Lorsque vous positionnez la cafetière, assurez-vous que le câble d'alimentation
  - n'est pas coincé ou endommagé.
  - ne frotte pas sur les bords.
  - n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas la cafetière sur des surfaces chaudes et ne la placez pas à proximité de flammes nues.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'exposez pas la cafetière à la pluie.
- Ne remplissez pas le réservoir de la cafetière de liquides autres que de l'eau.
- Détartrez régulièrement la cafetière.

### 3 Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1, page 3	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	Cafetière	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Kit de fixation	9103533015
3	1	Verseuse	9103533016
4	1	Filtre permanent	9103533017
-	1	Instructions de montage et d'utilisation	
-	-	Matériel de fixation	

### 4 Accessoires

Désignation	N° d'article
Kit de fixation	9103533015
Verseuse	9103533016
Filtre permanent	9103533017

### 5 Usage conforme

La cafetière MC052 et MC054 est destinée à être utilisée dans les véhicules et les bateaux.

La cafetière MC052 et MC054 prépare du café ou du thé pour un maximum de cinq tasses (125 ml chacune).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 6 Description technique

Les cafetières MC052 et MC054 sont connectées à une source d'alimentation 12 V $\overline{\text{DC}}$  (MC052) ou 24 V $\overline{\text{DC}}$  (MC054), par exemple à l'alimentation de bord.

La source d'alimentation utilisée doit être sécurisée avec un fusible d'au moins 20 A. Pour plus de détails sur le fusible, consultez la documentation du véhicule.

Le filtre permanent est en plastique et peut être nettoyé séparément. La verseuse est en verre.

Un arrête-gouttes prévient l'écoulement de l'eau du filtre lorsque l'on retire la verseuse de la machine avant la fin de la préparation du café.

La fixation convient pour une utilisation mobile.

### 6.1 Éléments de commande

N° sur la fig. 2, page 3	Désignation
1	Support de filtre avec mécanisme anti-goutte
2	Réservoir d'eau avec affichage du niveau de remplissage
3	Pince permettant de fixer la verseuse
4	Commutateur marche/arrêt Le témoin LED s'allume en rouge lorsque la cafetière est allumée.
5	Verseuse graduée

## 7 Installation de la cafetière



### ATTENTION ! Risque de blessure

- Assurez-vous que l'appareil est fermement installé.
- Installez et fixez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Veillez à ce que le fonctionnement de l'airbag ne soit pas entravé.
- Ne fixez pas l'appareil à un endroit où les passagers pourraient s'y cogner la tête.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'installez l'appareil que sur des surfaces résistantes à la chaleur et à l'humidité.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour que la tête de la perceuse puisse sortir lors du perçage.

### Installation de la cafetière

Vous pouvez fixer la cafetière sur un mur (fig. **3**, page 4) ou sur un plan de travail (fig. **4**, page 4).

1. Montez la cornière de fixation à l'aide des quatre vis fournies
  - sur un mur adéquat ou
  - sur un plan de travail.
2. Faites coulisser la cafetière électrique sur la cornière de fixation.  
La cafetière doit s'enclencher sur la cornière de fixation.

### Connexion de la cafetière

- Branchez le connecteur CC à une prise CC.



### REMARQUE

Vous pouvez également brancher la cafetière directement sur la batterie.

Respectez les consignes suivantes :

- Le raccordement doit être sécurisé avec un fusible de 20 A.
- La longueur de la ligne de raccordement ne doit pas dépasser 5 m pour MC052 (12 V) ou 11 m pour MC054 (24 V).
- La section doit être d'au moins 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Utilisation de la cafetière

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Fixez la verseuse à l'aide du clip lorsque vous l'utilisez afin qu'elle ne puisse pas se renverser.
- Si vous utilisez l'appareil dans des véhicules avec le moteur éteint, contrôlez l'état de chargement de la batterie.
- Essuyez tout liquide renversé. Du liquide pénétrant dans l'appareil peut entraîner des dommages de l'électronique.

**Avant la première utilisation**

1. Laisser couler une ou deux verseuses uniquement avec de l'eau froide, sans filtre ni café moulu.
2. Videz l'eau.
3. Nettoyez la verseuse en la rinçant à l'eau chaude.

**Préparation du café****AVIS ! Risque d'endommagement**

- N'allumez pas la cafetière si elle est vide.
- Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus du repère de niveau maximum.
- Ne retirez pas la verseuse plus de 30 secondes de l'appareil pendant la préparation du café, car le filtre risquerait de déborder.
- N'utilisez jamais le filtre permanent avec un filtre en papier, car le filtre risquerait sinon de déborder.

**REMARQUE**

La durée de préparation de cinq tasses de café est d'env. 25 minutes pour la MC052 (12 V) et d'env. 20 minutes pour la MC054 (24 V).

Procédez comme suit (fig. **5**, page 5) :

1. Remplissez le réservoir d'eau froide et claire (**A**).
2. Fermez le couvercle.
3. Utilisez un filtre en papier du commerce (taille 2) ou le filtre permanent dans le porte-filtre (**B**).
4. Remplissez le filtre (**C**) de café moulu en fonction du nombre de tasses souhaité.
5. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (**D**) pour démarrer la préparation du café.

✓ Le voyant LED s'allume.

- Une fois que le café est prêt, appuyez sur le bouton de marche/arrêt (**D**) pour éteindre la cafetière.
- ✓ Le voyant LED s'éteint.

## 9 Nettoyage et maintenance



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

Avant toute opération de nettoyage de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation en courant.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez jamais dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage.

- Après usage, rincez le filtre permanent sous un robinet.
- Nettoyez la verseuse en la rinçant à l'eau chaude après chaque préparation de café.
- Détartrez l'appareil régulièrement (tous les trois mois environ). Cela prolonge la longévité de l'appareil et garantit des résultats parfaits pour la préparation du café.

Utilisez un détartrant disponible dans le commerce pour le détartrage, conformément aux spécifications du fabricant.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 11 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 12 Caractéristiques techniques

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
N° d'article :	9600000340	9600000341
Capacité :	5 tasses de 125 ml	
Tension :	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Consommation électrique :	170 W	300 W
Durée de préparation (5 tasses) :	environ 25 min	environ 15 min
Dimensions (l x h x p) :	240 x 270 x 155 mm	
Poids :	1080 g	
Approbations :	<b>CE</b>	

Vous trouverez la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil sur la page de produit concernée sur [dometic.com](http://dometic.com) ou directement auprès du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).



Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [dometic.com](http://dometic.com).

# Índice

- 1 Explicación de los símbolos . . . . . 33
- 2 Indicaciones de seguridad . . . . . 34
- 3 Volumen de entrega . . . . . 36
- 4 Accesorios. . . . . 36
- 5 Uso adecuado . . . . . 36
- 6 Descripción técnica . . . . . 37
- 7 Instalación de la cafetera. . . . . 38
- 8 Manejo de la cafetera . . . . . 38
- 9 Limpieza y mantenimiento . . . . . 40
- 10 Garantía legal . . . . . 40
- 11 Gestión de residuos . . . . . 41
- 12 Datos técnicos. . . . . 41

## 1 Explicación de los símbolos



**¡ADVERTENCIA!**

**Aviso de seguridad** sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



**¡ATENCIÓN!**

**Aviso de seguridad** sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

**Riesgo de electrocución**

- No ponga la cafetera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de esta cafetera está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Esta cafetera solo puede ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación coincide con la indicada en la placa de características.
- Evite que el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza eléctrica entre en contacto con el agua o cualquier otro líquido.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna superficie caliente.

**Riesgo para la salud**

- Esta cafetera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Mantenga la cafetera y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No deje que los niños jueguen con la cafetera.
- La limpieza y el mantenimiento de uso pueden ser realizados por niños siempre que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

- Es necesaria una supervisión estrecha cuando la cafetera sea utilizada por niños o cerca de estos.
- No utilice la cafetera mientras conduce.
- Almacene todas las piezas de la cafetera de forma segura antes de iniciar un viaje.

### **Peligro de quemaduras**

- No llene nunca de agua la cafetera cuando esté **caliente**. Apague el aparato y déjelo enfriar durante aprox. 10 min.
- La jarra de café puede calentarse mucho. Utilice solamente el asa.
- La superficie calefactora seguirá caliente durante cierto tiempo una vez apagado el aparato. No toque la superficie calefactora ni las superficies en contacto con líquidos calientes.
- Evite entrar en contacto con el vapor de agua caliente que se genera durante el proceso de ebullición. **No** haga funcionar la cafetera cuando la tapa esté abierta.

### **Peligro de incendio**

- Al colocar la cafetera, asegúrese de que el cable de alimentación
  - no quede atrapado o dañado.
  - no roce con ningún borde.
  - no entre en contacto con superficies calientes.
- No utilice la cafetera sobre superficies calientes ni la coloque cerca de llamas descubiertas.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- Proteja el aparato y el cable de alimentación del calor y de la humedad.
- No sumerja nunca la cafetera en agua u otro líquido.
- No exponga la cafetera a la lluvia.
- No vierta ningún otro líquido que no sea agua en el depósito de agua.
- Descalcifique la cafetera regularmente.

### 3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1, página 3	Canti- dad	Denominación	N.º de art.
1	1	Cafetera	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Kit de fijación	9103533015
3	1	Jarra para el café	9103533016
4	1	Filtro permanente	9103533017
-	1	Instrucciones de montaje y uso	
-	-	Material de fijación	

### 4 Accesorios

Denominación	N.º de art.
Kit de fijación	9103533015
Jarra para el café	9103533016
Filtro permanente	9103533017

### 5 Uso adecuado

Las cafeteras MC052 y MC054 están pensadas para su uso en vehículos y barcos.

Las cafeteras MC052 y MC054 preparan café o té para hasta cinco tazas (cada una de 125 ml).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Descripción técnica

Las cafeteras MC052 y MC054 se conectan a una fuente de tensión de 12 V $\overline{=}$  (MC052) o a una fuente de tensión de 24 V $\overline{=}$  (MC054), por ejemplo, a la alimentación de a bordo.

La fuente de tensión usada debe estar asegurada con un fusible de 20 A. Para más detalles sobre el fusible, consulte la documentación del vehículo.

El filtro permanente está fabricado en plástico y se puede extraer para su limpieza. La jarra de café es de vidrio.

Un sistema antigoteo evita que el agua se salga del filtro cuando se retira la jarra del aparato antes de haber terminado de salir el café.

La fijación es adecuada para el vehículo en marcha.

### 6.1 Elementos de control

N.º en fig. <b>2</b> , página 3	Denominación
1	Soporte del filtro con mecanismo de protección antigoteo
2	Depósito de agua con indicador de nivel de llenado
3	Dispositivo para fijar la jarra de café
4	Interruptor de encendido y apagado El LED se ilumina cuando la cafetera está encendida.
5	Jarra de café con regla graduada de dosificación

## 7 Instalación de la cafetera



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- Asegúrese de que el aparato está firmemente asentado.
- Coloque y fije el aparato de forma que no pueda volcarse ni caerse.
- Asegúrese de que el funcionamiento del airbag no se vea afectado.
- No coloque el aparato en una zona en la que los pasajeros puedan golpear la cabeza contra él.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Instale el aparato únicamente en superficies resistentes al calor y a la humedad.
- Asegúrese de que haya espacio suficiente para la salida del cabezal del taladro al perforar.

### Colocación de la cafetera

Instale la cafetera en una pared (fig. **3**, página 4) o en una superficie de trabajo (fig. **4**, página 4).

1. Instale la escuadra de sujeción con los cuatro tornillos adjuntos
  - en una pared apropiada o
  - en una superficie de trabajo.
2. Introduzca la cafetera en la escuadra de sujeción.  
La cafetera debe encajar en la escuadra de sujeción en la posición correcta.

### Conexión de la cafetera

- Conecte el enchufe de CC a una caja de enchufe de corriente alterna.



### NOTA

También puede conectar la cafetera directamente a la batería. Al hacerlo, preste atención a lo siguiente:

- La conexión debe estar asegurada con un fusible propio de al menos 20 A.
- El cable de conexión no puede superar una longitud de 5 m en la MC052 (12 V) u 11 m en la MC054 (24 V).
- La sección transversal debe ser de al menos 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Manejo de la cafetera



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Asegure la jarra de café con el clip cuando la utilice para garantizar que no pueda volcarse.
- Cuando utilice el aparato en vehículos con el motor parado, preste atención al estado de carga de la batería.
- Limpie cualquier líquido derramado. Si penetra humedad en el aparato se pueden producir daños en el sistema electrónico.

### Antes del primer uso

1. A fin de limpiar la cafetera, realice uno o dos ciclos de funcionamiento sin filtro ni café, únicamente con agua limpia y fría.
2. Tire el agua resultante.
3. Limpie la jarra con agua caliente jabonosa.

### Preparación del café



### ¡AVISO! Peligro de daños

- No encienda la cafetera si está vacía.
- No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.
- Durante el proceso de ebullición, no retire la jarra del aparato durante más de 30 segundos, ya que podría derramarse el líquido por el filtro.
- No utilice nunca el filtro permanente junto con un filtro de papel, ya que podría derramarse el líquido por el filtro.



### NOTA

El tiempo que se necesita para preparar cinco tazas de café es de aprox. 25 minutos en la MC052 (12 V) y de aprox. 20 minutos en la MC054 (24 V).

Proceda de la siguiente manera (fig. **5**, página 5):

1. Rellene agua limpia y fría en el depósito de agua (**A**).
2. Cierre la tapa.
3. Coloque un filtro de papel convencional (tamaño 2) o el filtro permanente en el soporte del filtro (**B**).
4. Ponga en el filtro la cantidad de café molido que corresponda al número de tazas deseado (**C**).

5. Accione el interruptor de encendido y apagado (**D**) para poner en marcha el proceso de ebullición.
  - ✓ El LED se enciende.
6. Una vez finalizado el proceso de ebullición, accione el interruptor de encendido y apagado (**D**) para apagar la cafetera.
  - ✓ El LED se apaga.

## 9 Limpieza y mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte el aparato de la corriente antes de proceder a la limpieza del mismo.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- No limpie nunca el aparato bajo el chorro de agua corriente o en el agua de lavar los platos.
- No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.

- Después de usarlo, enjuague el filtro permanente bajo el grifo de agua.
- Limpie la jarra de café con agua caliente jabonosa tras cada proceso de ebullición.
- Descalcifique regularmente el aparato (aprox. cuatro veces al año). Esto prolonga su vida útil y consigue resultados óptimos a largo plazo.

Utilice un descalcificador comercial para descalcificar el aparato según las especificaciones del fabricante del producto.

## 10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.



## 11 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## 12 Datos técnicos

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
N.º de art.:	9600000340	9600000341
Capacidad:	5 tazas de 125 ml	
Tensión:	12 V $\equiv$	24 V $\equiv$
Consumo de energía:	170 W	300 W
Tiempo de preparación (5 tazas):	25 min aprox.	15 min aprox.
Dimensiones (A x H x P):	240 x 270 x 155 mm	
Peso:	1080 g	
Homologaciones:	<b>CE</b>	

Encontrará la declaración de conformidad UE actual para su aparato en la página correspondiente al producto en [dometic.com](http://dometic.com) o directamente a través del fabricante (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [dometic.com](http://dometic.com).

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	42
2	Indicações de segurança . . . . .	43
3	Material fornecido . . . . .	45
4	Acessórios . . . . .	45
5	Utilização adequada . . . . .	45
6	Descrição técnica . . . . .	46
7	Instalar a máquina de café. . . . .	47
8	Operar a máquina de café . . . . .	48
9	Limpeza e manutenção . . . . .	49
10	Garantia . . . . .	49
11	Eliminação . . . . .	50
12	Dados técnicos . . . . .	50

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança** sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança** sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

## 2 Indicações de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

**Risco de eletrocussão**

- Não coloque a máquina de café em funcionamento se esta apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação desta máquina de café estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos de segurança.
- A máquina de café só pode ser reparada por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Certifique-se de que a fonte de alimentação é igual à mencionada na chapa de características.
- Evite que o cabo de alimentação, a ficha ou qualquer outro componente elétrico entrem em contacto com água ou com qualquer outro líquido.
- Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com qualquer superfície quente.

**Risco para a saúde**

- Esta máquina de café pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização da máquina de café de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Mantenha a máquina de café e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- As crianças não podem brincar com a máquina de café.

- A limpeza e manutenção não podem ser realizadas por crianças, exceto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Caso a máquina de café seja utilizada por crianças ou na proximidade de crianças, é necessário supervisionar atentamente os procedimentos.
- Não utilize a máquina de café em andamento.
- Guarde todas as peças da máquina de café em segurança antes de iniciar a sua viagem.

### **Risco de queimaduras**

- Nunca encha a máquina de café com água se a máquina estiver **quente**. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante aprox. 10 min.
- A cafeteira pode ficar muito quente. Utilize apenas a pega.
- A superfície de aquecimento continua quente durante algum tempo após o aparelho ter sido desligado. Não toque na superfície de aquecimento, ou em qualquer outra superfície, que esteja em contacto com líquidos quentes.
- Evite o contacto com o vapor de água quente produzido durante o processo de preparação. **Não** opere a máquina de café com a tampa aberta.

### **Perigo de incêndio**

- Ao colocar a máquina de café, certifique-se de que o cabo de alimentação
  - não fica preso nem é danificado,
  - não é friccionado contra arestas,
  - não entra em contacto com superfícies quentes.
- Não utilize a máquina de café em superfícies quentes e não a coloque na proximidade de chamas abertas.



### **NOTA! Risco de danos**

- Proteja o aparelho e o cabo de alimentação do calor e da humidade.
- Nunca mergulhe a máquina de café em água ou outro tipo de líquidos.
- Não permita que a máquina de café apanhe chuva.
- Nunca abasteça o depósito de água com outro líquido que não seja água.
- Descalcifique a máquina de café regularmente.

### 3 Material fornecido

N.º na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação	N.º art.
1	1	Máquina de café	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Kit de fixação	9103533015
3	1	Cafeteira	9103533016
4	1	Filtro permanente	9103533017
-	1	Manual de montagem e operação	
-	-	Material de fixação	

### 4 Acessórios

Designação	N.º art.
Kit de fixação	9103533015
Cafeteira	9103533016
Filtro permanente	9103533017

### 5 Utilização adequada

O modelo MC052 e o modelo MC054 da máquina de café foram concebidos para serem utilizados em veículos e embarcações.

O modelo MC052 e o modelo MC054 da máquina de café preparam até cinco chávenas de café ou chá (125 ml cada chávena).

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Descrição técnica

O modelo MC052 e o modelo MC054 da máquina de café estão ligados a uma fonte de tensão de 12 V $\overline{=}$  (MC052) ou de 24 V $\overline{=}$  (MC054), como, p. ex., à rede de bordo.

A fonte de tensão deve estar protegida com um fusível de 20 A, pelo menos. Para mais pormenores sobre o fusível, consulte a documentação do veículo.

O filtro permanente é composto por plástico e pode ser retirado para fins de limpeza. A cafeteira é em vidro.

Uma proteção antigota evita que escorra água através do filtro, quando a cafeteira é retirada da máquina antes do processo de preparação ter finalizado.

A fixação é propícia para a utilização móvel.

### 6.1 Elementos de comando

N.º na fig. 2, página 3	Designação
1	Suporte do filtro com proteção antigota
2	Depósito de água com indicação do nível de enchimento
3	Braçadeira para fixação da cafeteira
4	Interruptor de lig./desl. O LED acende quando a máquina de café está ligada.
5	Cafeteira com escala de dosagem

## 7 Instalar a máquina de café



### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- Certifique-se de que o aparelho assenta firmemente.
- Instale e fixe o aparelho de modo a que este não possa tombar ou cair.
- Assegure que o funcionamento do airbag não é inviabilizado.
- Encaixe o aparelho numa área em que os passageiros não possam bater com a cabeça nele.



### NOTA! Risco de danos

- Instale o aparelho apenas em superfícies resistentes ao calor e ao vapor.
- Certifique-se de que há espaço livre suficiente para a broca sair ao perfurar.

### Instalar máquina de café

Instale a máquina de café numa parede (fig. **3**, página 4) ou numa superfície de trabalho (fig. **4**, página 4).

1. Monte o suporte de fixação com os quatro parafusos fornecidos
  - numa parede apropriada ou
  - numa superfície de trabalho.
2. Empurre a máquina de café para cima do suporte de fixação.  
A máquina de café tem de engatar no suporte de fixação.

### Ligar a máquina de café

- Ligue a ficha de corrente contínua a uma tomada de corrente contínua.



### OBSERVAÇÃO

Também pode ligar a máquina de café diretamente à bateria.

Durante a montagem preste atenção ao seguinte:

- A ligação deve estar protegida com um fusível próprio de 20', pelo menos.
- O comprimento do cabo de ligação não pode exceder os 5 m, no caso do modelo MC052 (12 V), ou 11 m, no caso do modelo MC054 (24 V).
- O corte transversal tem de ser, no mínimo, de 4'².

## 8 Operar a máquina de café



### NOTA! Risco de danos

- Quando utilizar a cafeteira, prenda-a com a braçadeira para garantir que não tombe.
- Se utilizar o aparelho com o motor do veículo desligado, tenha em atenção o estado de carga da bateria.
- Limpe qualquer líquido derramado. A entrada de humidade na máquina pode dar origem a danos no sistema eletrónico.

### Antes da primeira utilização

1. Efetue um a dois processos de preparação sem filtro e sem café em pó, apenas com água limpa e fria.
2. Deite fora a água que percorreu o ciclo.
3. Lave a cafeteira com água quente.

### Preparar o café



### NOTA! Risco de danos

- Não ligue a máquina de café quando esta estiver vazia.
- Encha o depósito de água, no máximo, até à marcação máxima.
- Durante o processo de preparação, nunca retire a cafeteira do aparelho durante mais de 30 segundos, pois pode dar-se o caso de o conteúdo do filtro transbordar.
- Nunca utilize o filtro permanente juntamente com um filtro de papel, pois pode dar-se o caso de o conteúdo do filtro transbordar.



### OBSERVAÇÃO

O tempo de preparação para cinco chávenas de café é de aprox. 25 minutos, no caso do modelo MC052 (12 V), e de aprox. 20 minutos, no caso do modelo MC054 (24 V).

Proceda da seguinte forma (fig. **5**, página 5):

1. Coloque água limpa e fria no depósito de água (**A**).
2. Feche a tampa.
3. Coloque um filtro de papel comum (tamanho 2) ou o filtro permanente no suporte do filtro (**B**).
4. Coloque café em pó no filtro, (**C**) de acordo com a quantidade de chávenas pretendidas.



5. Pressione o interruptor para ligar/desligar (**D**), para iniciar o processo de preparação.
- ✓ O LED acende-se.
6. Após finalizar o processo de preparação, pressione o interruptor para ligar/desligar (**D**), de modo a desligar a máquina de café.
- ✓ O LED apaga-se.

## 9 Limpeza e manutenção



### **AVISO! Risco de eletrocussão**

Antes de cada limpeza, desligue a máquina da alimentação elétrica.



### **NOTA! Risco de danos**

- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente ou com água de lavar loiça.
- Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros.

- ▶ Após a utilização, limpe o filtro permanente debaixo de uma torneira de água.
- ▶ Lave a cafeteira com água corrente quente após cada processo de preparação.
- ▶ Efetue regularmente a descalcificação do aparelho (a cada três meses, aproximadamente). Estas medidas preventivas aumentam a vida útil do aparelho, garantindo resultados perfeitos durante a preparação do café.

Utilize um descalcificante disponível no mercado para descalcificar de acordo com as especificações do fabricante.

## 10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

## 11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

## 12 Dados técnicos

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
N.º art.:	9600000340	9600000341
Volume:	5 chávenas (cada 125 ml)	
Tensão:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Consumo de corrente:	170 W	300 W
Tempo de preparação (5 chávenas):	aproximadamente 25 min	aproximadamente 15 min
Dimensões (L x A x P):	240 x 270 x 155 mm	
Peso:	1080 g	
Certificações:	<b>CE</b>	

A atual declaração de conformidade UE do seu aparelho pode ser obtida na respetiva página do produto, em [dometic.com](http://dometic.com), ou solicitada diretamente ao fabricante (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [dometic.com](http://dometic.com).

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	51
2	Istruzioni per la sicurezza . . . . .	52
3	Dotazione . . . . .	54
4	Accessori . . . . .	54
5	Conformità d'uso . . . . .	54
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . .	55
7	Installazione della macchina da caffè . . . . .	56
8	Utilizzo della macchina da caffè . . . . .	56
9	Pulizia e cura . . . . .	58
10	Garanzia . . . . .	58
11	Smaltimento . . . . .	59
12	Specifiche tecniche. . . . .	59

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Indicazione di sicurezza** che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



### ATTENZIONE!

**Indicazione di sicurezza** che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Istruzioni per la sicurezza



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- Se la macchina da caffè presenta danni visibili, non metterla in funzione.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione della macchina da caffè è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questa macchina da caffè può essere riparata solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta con le specifiche tecniche.
- Evitare che il cavo di alimentazione, la spina o altre parti elettriche vengano a contatto con acqua o altri liquidi.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con qualsiasi superficie calda.

**Pericolo per la salute**

- Questa macchina da caffè può essere utilizzata da bambini a partire da 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- Tenere la macchina da caffè e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con la macchina da caffè.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- È richiesta una stretta supervisione quando la macchina da caffè è usata da bambini o nelle loro vicinanze.
- Non utilizzare la macchina da caffè durante la guida.
- Riporre tutte le parti della macchina da caffè in modo sicuro prima di mettersi in viaggio.

### **Pericolo di ustioni**

- Non versare mai acqua nella macchina da caffè quando è **calda**. Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per circa 10 min.
- La macchina da caffè può diventare molto calda. Usare solo il manico.
- Fare attenzione che la superficie riscaldante rimane calda per un certo periodo di tempo dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Non toccarla e non toccare le superfici che sono venute a contatto con i liquidi caldi.
- Evitare il contatto con il vapore caldo che si forma durante l'ebollizione. **Non** azionare l'apparecchio con il coperchio aperto.

### **Pericolo di incendio**

- Quando si posiziona la macchina da caffè, assicurarsi che il cavo di alimentazione
  - non venga bloccato o danneggiato,
  - non sfregghi contro spigoli,
  - non venga a contatto con superfici calde.
- Non utilizzare la macchina da caffè sopra superfici surriscaldate e non posizionarla in prossimità di fiamme libere.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Proteggere l'apparecchio e il cavo di alimentazione da caldo e umidità.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non esporre la macchina da caffè alla pioggia.
- Non inserire nessun altro tipo di liquido nel serbatoio dell'acqua oltre all'acqua.
- Decalcificare regolarmente la macchina da caffè.

### 3 Dotazione

N. nella fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione	N. art.
1	1	Macchina da caffè	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Kit di fissaggio	9103533015
3	1	Bricco da caffè	9103533016
4	1	Filtro permanente	9103533017
-	1	Istruzioni di montaggio e d'uso	
-	-	Materiale di fissaggio	

### 4 Accessori

Denominazione	N. art.
Kit di fissaggio	9103533015
Bricco da caffè	9103533016
Filtro permanente	9103533017

### 5 Conformità d'uso

La macchina da caffè MC 052 e MC 054 è destinata all'uso all'interno di veicoli e barche.

La macchina da caffè MC052 e MC054 eroga caffè o tè per un massimo di cinque tazze (ciascuna da 125 ml).

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

La macchina da caffè MC052 e MC054 è collegata a una sorgente di tensione da 12 V $\overline{=}$  (MC052) o da 24 V $\overline{=}$  (MC054), ovvero alla rete di alimentazione di bordo.

La sorgente di tensione utilizzata deve essere protetta con un fusibile da 20 A. Per maggiori dettagli sul fusibile consultare la documentazione del veicolo.

Il filtro permanente è in materiale plastico e può essere rimosso per la pulizia. Il bricco del caffè è in vetro.

Una protezione antigoccia impedisce la fuoriuscita dell'acqua dal filtro, nel caso in cui il bricco venga tolto dalla macchina prima della fine della fase di preparazione.

Si consiglia il fissaggio dell'apparecchio quando il veicolo è in movimento.

### 6.1 Elementi di comando

N. nella fig. 2, pagina 3	Denominazione
1	Portafiltro con protezione antigoccia
2	Serbatoio dell'acqua con indicazione di livello
3	Clip per il bloccaggio del bricco
4	Interruttore ON/OFF Il LED si illumina quando la macchina da caffè è accesa.
5	Bricco del caffè con dosaggio graduato

## 7 Installazione della macchina da caffè



### ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato saldamente.
- Sistemare e fissare l'apparecchio in modo che non possa ribaltarsi o cadere.
- Assicurarsi che la funzione dell'airbag non sia compromessa.
- Non fissare l'apparecchio in una zona in cui i passeggeri potrebbero battere la testa contro di esso.



### AVVISO! Rischio di danni

- Installare l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore e all'umidità.
- Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per far fuoriuscire la testa del trapano durante la foratura.

### Installazione della macchina da caffè

La macchina da caffè può essere fissata a una parete (fig. **3**, pagina 4) o su un piano di lavoro (fig. **4**, pagina 4).

1. Montare l'angolare di fissaggio con le viti fornite in dotazione
  - a una parete adatta oppure
  - su un piano di lavoro.
2. Inserire la macchina da caffè sull'angolare di fissaggio.  
La macchina deve innestarsi al di sopra.

### Collegamento della macchina da caffè

- Inserire la spina CC in una presa di corrente continua.



### NOTA

Si può anche collegare la macchina da caffè direttamente alla batteria. Durante l'esecuzione osservare quanto segue:

- L'allacciamento deve essere protetto da un fusibile indipendente da almeno 20 A.
- Il cavo di allacciamento non deve superare una lunghezza di 5 m per MC052 (12 V) e 11 m per MC054 (24 V).
- La sezione deve essere di almeno 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Utilizzo della macchina da caffè





### AVVISO! Rischio di danni

- Fissare il bricco da caffè con la clip durante l'uso per assicurarsi che non possa ribaltarsi.
- Se l'apparecchio viene azionato all'interno di veicoli a motore spento, controllare lo stato di carica della batteria.
- Asciugare il liquido versato. La penetrazione di umidità nell'apparecchio può danneggiare il sistema elettronico.

### Prima del primo uso

1. Far bollire per una o due volte una quantità d'acqua pari alla capienza del bricco e farla fuoriuscire senza utilizzare né filtro né miscela di caffè, adoperando solo acqua fredda e pulita.
2. Buttare via l'acqua utilizzata.
3. Pulire il bricco da caffè immergendolo nell'acqua di lavaggio dei piatti calda.

### Erogazione del caffè



### AVVISO! Rischio di danni

- Non accendere mai la macchina da caffè quando è vuota.
- Riempire il serbatoio dell'acqua senza superare il contrassegno di livello massimo.
- Non estrarre il bricco durante l'erogazione per più di 30 secondi, altrimenti il filtro può traboccare.
- Non utilizzare mai il filtro permanente insieme a un filtro di carta perché potrebbe traboccare.



### NOTA

Il tempo di preparazione di cinque tazze da caffè è di circa 25 minuti per MC052 (12 V) e di circa 20 minuti per MC054 (24 V).

Procedere come segue (fig. **5**, pagina 5):

1. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (**A**).
  2. Chiudere il coperchio.
  3. Riporre nel portafiltro (**B**) un filtro in carta comunemente disponibile in commercio (dimensione 2) o il filtro permanente.
  4. Riempire il filtro (**C**) con la quantità di caffè in polvere corrispondente al numero di tazze desiderato.
  5. Per avviare l'erogazione, premere l'interruttore On/Off (**D**).
- ✓ Il LED si accende.

6. A termine dell'operazione di erogazione, premere nuovamente l'interruttore On/Off (**D**) per spegnere la macchina da caffè.

✓ Il LED si spegne.

## 9 Pulizia e cura



### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

Prima di effettuare la pulizia, staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente o immergendolo nell'acqua di lavaggio dei piatti.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi od oggetti ruvidi.

- ▶ Dopo l'uso, risciacquare il filtro permanente sotto il rubinetto dell'acqua corrente.
- ▶ Immergere il bricco nell'acqua calda di lavaggio dei piatti dopo ogni utilizzo.
- ▶ Decalcificare l'apparecchio a intervalli regolari (ca. ogni tre mesi all'anno). In questo modo si prolunga la durata dell'apparecchio e si garantisce a lungo termine ottimi risultati nella preparazione del caffè.  
Utilizzare un decalcificatore disponibile in commercio per la decalcificazione secondo le indicazioni del produttore.

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## 12 Specifiche tecniche

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
N. art.:	9600000340	9600000341
Capienza:	5 tazze da 125 ml	
Tensione:	12 V $\equiv$	24 V $\equiv$
Potenza assorbita:	170 W	300 W
Durata di preparazione (5 tazze):	circa 25 min.	circa 15 min.
Dimensioni (L x A x P):	240 x 270 x 155 mm	
Peso:	1080 g	
Omologazioni:	<b>CE</b>	

L'attuale dichiarazione di conformità UE per il proprio apparecchio è disponibile sulla relativa pagina del prodotto al sito [dometic.com](http://dometic.com) o direttamente tramite il produttore (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [dometic.com](http://dometic.com).

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	60
2	Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	61
3	Omvang van de levering . . . . .	63
4	Accessoires . . . . .	63
5	Beoogd gebruik . . . . .	63
6	Technische beschrijving . . . . .	64
7	Het koffiezetapparaat opstellen . . . . .	65
8	Het koffiezetapparaat bedienen . . . . .	65
9	Reiniging en onderhoud . . . . .	67
10	Garantie . . . . .	67
11	Afvoer . . . . .	67
12	Technische gegevens . . . . .	68

## 1 Verklaring van de symbolen



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing** met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing** met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.

**LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### **Gevaar voor elektrische schokken**

- Gebruik het koffiezetapparaat niet als dit zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het koffiezetapparaat beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- Reparaties aan dit koffiezetapparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenstemt met de stroomvoorziening op het typeplaatje.
- Voorkom dat de stroomkabel, stekker of andere elektrische onderdelen in aanraking komen met water of andere vloeistoffen.
- Voorkom dat de stroomkabel in aanraking komt met hete oppervlakken.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- Het koffiezetapparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het koffiezetapparaat en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het koffiezetapparaat met zich meebrengt.
- Houd het koffiezetapparaat en zijn stroomkabel buiten bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het koffiezetapparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Let goed op als het koffiezetapparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het koffiezetapparaat niet tijdens het rijden.
- Berg alle onderdelen van het koffiezetapparaat veilig op voordat u gaat rijden.

### **Gevaar voor verbranding**

- Vul het koffiezetapparaat nooit met water als dit **heet** is. Schakel het apparaat uit en laat het ca. 10 min afkoelen.
- De koffiekan kan erg heet worden. Gebruik alleen het handvat.
- De warmhoudplaat blijft na het uitschakelen van het apparaat nog enige tijd heet. Raak de warmhoudplaat en oppervlakken die met hete vloeistoffen in aanraking komen niet aan.
- Vermijd contact met de hete waterdamp, die ontstaat bij het koffiezetten. Gebruik het koffiezetapparaat **niet** met open deksel.

### **Brandgevaar**

- Zorg er bij het opstellen van het koffiezetapparaat voor dat de stroomkabel
  - niet ingeklemd of beschadigd is.
  - niet over randen schuurt.
  - niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken en zet het niet in de buurt van open vuur.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Bescherm het toestel en de stroomkabels tegen hitte en vocht.
- Dompel het koffiezetapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Stel het koffiezetapparaat niet bloot aan regen.
- Vul het waterreservoir niet met andere vloeistoffen dan water.
- Ontkalk het koffiezetapparaat regelmatig.

### 3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pagina 3	Aantal	Aanduiding	Artikelnr.
1	1	Koffiezetapparaat	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Bevestigingsset	9103533015
3	1	Koffiekan	9103533016
4	1	Permanentfilter	9103533017
-	1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	
-	-	Bevestigingsmateriaal	

### 4 Accessoires

Aanduiding	Artikelnr.
Bevestigingsset	9103533015
Koffiekan	9103533016
Permanentfilter	9103533017

### 5 Beoogd gebruik

Het koffiezetapparaat MC052 en MC054 is bestemd voor gebruik in voertuigen en op boten.

Het koffiezetapparaat MC052 en MC054 zet tot vijf koppen koffie of thee (elk 125 ml).

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 Technische beschrijving

Het koffiezetapparaat MC052 en MC054 wordt aangesloten op een 12V---spanningsbron (MC052) of een 24V---spanningsbron (MC054), bijvoorbeeld op het boordnet.

De gebruikte spanningsbron moet worden beveiligd met een zekering van 20 A. Raadpleeg de voertuigdocumentatie voor informatie over de zekering.

Het permanentfilter is gemaakt van kunststof en kan voor de reiniging uit het apparaat worden genomen. De koffiekkan is van glas.

Een druppelstop verhindert dat er water uit het filter loopt als de koffiekkan uit de machine wordt genomen voordat het koffiezetten klaar is.

De bevestiging is geschikt voor gebruik tijdens het rijden.

### 6.1 Bedieningselementen

Nr. in afb. <b>2</b> , pagina <b>3</b>	Aanduiding
1	Filterhouder met druppelstop
2	Waterreservoir met maataanduiding
3	Klem voor het vastzetten van de koffiekkan
4	Aan/uit-schakelaar De led gaat branden als het koffiezetapparaat is ingeschakeld.
5	Koffiekkan met maataanduiding



## 7 Het koffiezetapparaat opstellen



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- Zorg ervoor dat het toestel stevig staat.
- Stel het product op en zet het zodanig vast dat het niet kan omkantelen of naar beneden kan vallen.
- Zorg ervoor dat de werking van de airbag niet wordt gehinderd.
- Bevestig het toestel niet op een plek waar passagiers hun hoofd ertegen zouden kunnen stoten.



### LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats het toestel alleen op hitte- en dampbestendige oppervlakken.
- Zorg er bij het boren voor dat er voldoende ruimte is aan de achterzijde van het te doorboren oppervlak.

### Het koffiezetapparaat opstellen

Monteer het koffiezetapparaat aan een wand (afb. **3**, pagina 4) of op een werkblad (afb. **4**, pagina 4).

1. Monteer de bevestigingshoek met de vier bijgeleverde schroeven
  - aan een geschikte wand of
  - op een werkblad.
2. Schuif het koffiezetapparaat op de bevestigingshoek.  
Het koffiezetapparaat moet aan de bevestigingshoek vastklikken.

### Het koffiezetapparaat aansluiten

- Steek de gelijkstroomstekker in een gelijkstroomcontactdoos.



### INSTRUCTIE

U kunt het koffiezetapparaat ook direct op de accu aansluiten. Neem daarbij het volgende in acht:

- De aansluiting moet zijn beveiligd met een eigen zekering van ten minste 20 A.
- De aansluitkabel mag niet langer zijn dan 5 m bij MC052 (12 V) en 11 m bij MC054 (24 V).
- De doorsnede moet ten minste 4 mm<sup>2</sup> bedragen.

## 8 Het koffiezetapparaat bedienen



### LET OP! Gevaar voor schade

- Borg de koffiekan tijdens het gebruik met de klem, zodat deze niet kan omvallen.
- Als u het apparaat in voertuigen met een afgezette motor gebruikt, dient u op de laadtoestand van de accu te letten.
- Veeg gemorste vloeistof op. Het binnendringen van vocht in het apparaat kan schade aan de elektronica veroorzaken.

### Voor het eerste gebruik

1. Laat het apparaat een of twee keer doorlopen zonder filter en koffiepoeder, alleen met zuiver, koud water.
2. Gooi het water weg.
3. Reinig de koffiekan met warm afwaswater.

### Koffiezetten



### LET OP! Gevaar voor schade

- Schakel het koffiezetapparaat niet in als dit leeg is.
- Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.
- Verwijder de kan tijdens het zetten niet langer dan 30 seconden van het apparaat, omdat anders het filter kan overlopen.
- Gebruik het permanentfilter nooit in combinatie met een papierfilter, omdat het filter anders kan overlopen.



### INSTRUCTIE

Het zetten van vijf koppen koffie duurt ca. 25 minuten bij MC052 (12 V) en ca. 20 minuten bij MC054 (24 V).

Ga als volgt te werk (afb. **5**, pagina 5):

1. Vul het waterreservoir met zuiver, koud water (**A**).
  2. Sluit het deksel.
  3. Plaats een normaal papierfilter (maat 2) of het permanentfilter in de filterhouder (**B**).
  4. Vul het koffiepoeder afhankelijk van het gewenste aantal koppen in het filter (**C**).
  5. Druk op de aan/uit-schakelaar (**D**), om het zetten te starten.
- ✓ De led gaat branden.
6. Druk na het zetten op de aan/uit-schakelaar (**D**) om het koffiezetapparaat uit te schakelen.

- ✓ De led gaat uit.

## 9 Reiniging en onderhoud



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Koppel het apparaat voor elke reinigingsbeurt van de stroomvoorziening.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.

- Spoel het permanentfilter na gebruik onder een kraan schoon.
- Reinig de koffiekkan iedere keer na het zetten met warm afwaswater.
- Ontkalk het apparaat regelmatig (ongeveer om het kwartaal). Dat verlengt de levensduur van het apparaat en zorgt voor blijvend optimale resultaten bij de koffiebereiding.

Gebruik een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel om het apparaat volgens de voorschriften van de fabrikant te ontkalken.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 11 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 12 Technische gegevens

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Artikelnr.:	9600000340	9600000341
Inhoud:	5 koppen à 125 ml	
Spanning:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Opgenomen vermogen:	170 W	300 W
Koffiezetduur (5 koppen):	Ongeveer 25 min	Ongeveer 15 min
Afmetingen (b x h x d):	240 x 270 x 155 mm	
Gewicht:	1080 g	
Goedkeuringen:	<b>CE</b>	

De actuele EG-conformiteitsverklaring voor uw apparaat ontvangt u op de desbetreffende productpagina van [dometic.com](http://dometic.com) of direct via de fabrikant (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [dometic.com](http://dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler . . . . .	69
2	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	70
3	Leveringsomfang . . . . .	71
4	Tilbehør . . . . .	72
5	Korrekt brug . . . . .	72
6	Teknisk beskrivelse . . . . .	73
7	Installation af kaffemaskinen . . . . .	74
8	Betjening af kaffemaskinen . . . . .	74
9	Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	76
10	Garanti . . . . .	76
11	Bortskaffelse . . . . .	76
12	Tekniske data . . . . .	77

## 1 Forklaring af symboler



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning** til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning** til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 2 Sikkerhedshenvisninger



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

**Fare for elektrisk stød**

- Hvis kaffemaskinen har synlige beskadigelser, må du ikke tage den i brug.
- Hvis kaffemaskinens tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på denne kaffemaskine må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Kontrollér, at strømforsyningen er den samme som den, der er angivet på mærkepladen.
- Undgå, at strømkablet, stikket eller andre elektriske dele kommer i kontakt med vand eller andre væsker.
- Sørg for, at strømkablet ikke kommer i kontakt med varme overflader.

**Sundhedsfare**

- Denne kaffemaskine kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Hold kaffemaskinen og dens kabel uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år.
- Børn må ikke lege med kaffemaskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse udført af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Vær særlig opmærksom, når kaffemaskinen anvendes af eller i nærheden af børn.
- Anvend ikke kaffemaskinen under kørslen.

- Opbevar alle kaffemaskinens dele sikkert, før du begynder at køre.

### Forbrændingsfare

- Fyld aldrig vand i kaffemaskinen, mens den er **varm**. Sluk for apparatet, og lad det køle af i ca. 10 min.
- Kaffekanden kan blive meget varm. Brug kun grebet.
- Varmepladen er stadig varm i et stykke tid efter, at apparatet er slukket. Berør ikke varmepladen og overfladerne, der kommer i berøring med varme væsker.
- Undgå berøringer med den varme vanddamp, der opstår, når du laver kaffe. Du må **ikke** betjene kaffemaskinen, når låget er åbent.

### Brandfare

- Når du sætter kaffemaskinen fra dig, skal du sikre, at strømkablet
  - ikke sidder i klemme eller er beskadiget
  - ikke gnider om kanter
  - ikke kommer i berøring med varme overflader.
- Brug ikke kaffemaskinen på varme overflader, og stil den ikke i nærheden af åbne flammer.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Beskyt apparatet og strømkablet mod varme og fugtighed.
- Dyp aldrig kaffemaskinen i vand eller andre væsker.
- Udsæt ikke kaffemaskinen for regnvejrr.
- Fyld ikke andre væsker end vand i vandbeholderen.
- Afkalk kaffemaskinen regelmæssigt.

## 3 Leveringsomfang

Nr. på fig. <b>1</b> , side 3	Antal	Betegnelse	Art.nr.
1	1	Kaffemaskine	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Fastgørelsessæt	9103533015
3	1	Kaffekande	9103533016
4	1	Permanent filter	9103533017

Nr. på fig. 1, side 3	Antal	Betegnelse	Art.nr.
-	1	Monterings- og betjeningsvejledning	
-	-	Fastgørelsesmateriale	

## 4 Tilbehør

Betegnelse	Art.nr.
Fastgørelsessæt	9103533015
Kaffekande	9103533016
Permanent filter	9103533017

## 5 Korrekt brug

Kaffemaskinen MC052 og MC054 er beregnet til at blive brugt i køretøjer og på både.

Kaffemaskinen MC052 og MC054 brygger kaffe eller te til op til fem kopper (hver 125 ml).

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC052 og MC054 er tilsluttet en 12 V---spændingskilde (MC052) eller en 24 V---spændingskilde (MC054), f.eks. køretøjets/fartøjets ledningsnet.

Den anvendte spændingskilde skal være sikret med en sikring på 20 A. Se køretøjets instruktionsbog for flere oplysninger om sikringen.

Det permanente filter består af kunststof og kan tages af i forbindelse med rengøring. Kaffekanden består af glas.

En drypsikring forhindrer, at der løber vand ud af filteret, hvis kaffekanden tages ud af maskinen, før kaffen er færdig.

Fastgørelsen er egnet til kørsel.

### 6.1 Betjeningselementer

Nr. på fig. 2, side 3	Betegnelse
1	Filterstøtte med drypstop
2	Vandbeholder med niveauisning
3	Klemmer til at fastgøre kaffekanden
4	Tænd/sluk-kontakt LED'en lyser rødt, når kaffemaskinen er tændt.
5	Kaffekande med doseringsskala

## 7 Installation af kaffemaskinen



### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

- Kontrollér, at apparatet står stabilt.
- Opstil og fastgør produktet sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- Kontrollér, at airbagfunktionen ikke forringes.
- Du må ikke anbringes apparatet i et område, hvor passagerer kan ramme det med hovedet.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Montér kun apparatet på overflader, der er varrefaste og damp-sikre.
- Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads nok til, at borehovedet kan komme ud, når der bores.

### **Opstilling af kaffemaskinen**

Montér kaffemaskinen på en væg (fig. **3**, side 4) eller en bordplade (fig. **4**, side 4).

1. Montér monteringsbeslaget med de fire vedlagte skruer
  - på en egnet væg eller
  - på en bordplade.
2. Skub kaffemaskinen på fastgørelsesvinklen.  
Kaffemaskinen skal gå i indgreb på fastgørelsesvinklen.

### **Tilslutning af kaffemaskinen**

- ▶ Sæt jævnstrømsstikket i en jævnstrømsstikdåse.



### **BEMÆRK**

Du kan også tilslutte kaffemaskinen direkte med batteriet.

Vær opmærksom på følgende under processen:

- Tilslutningen skal være sikret med sin egen sikring på 20 A.
- Tilslutningskablet må ikke overskride en længde på 5 m ved MC052 (12 V) eller 11 m ved MC054 (24 V).
- Tværsnittet skal være på mindst 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Betjening af kaffemaskinen



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for at sikre kaffekanden med clipsen, når den bruges for at sikre, at kanden ikke kan vælte.
- Vær opmærksom på batteriets opladningsniveauet, når apparatet anvendes i køretøjer, hvor motoren er slukket.
- Tør al spildt væske op. Det kan beskadige elektronikken, hvis der trænger fugt ind i apparatet.

### Før første brug

1. Lad en eller to kander rent og koldt vand koge og løbe igennem filteret eller kaffen.
2. Hæld vandet ud.
3. Rengør kaffekanden i varmt opvaskevand.

### Brygning af kaffe



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Du må ikke tænde for kaffemaskinen, når den er tom.
- Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.
- Tag ikke kanden ud af apparatet i mere end 30 sekunder, mens du laver kaffe, da det ellers kan forekomme, at filteret løber over.
- Anvend aldrig det permanente filter i forbindelse med et papirfilter, da det ellers kan forekomme, at filteret løber over.



### BEMÆRK

Det varer ca. 25 minutter at lave fem kopper kaffe ved MC052 (12 V) og ca. 20 minutter ved MC054 (24 V).

Gå frem på følgende måde (fig. **5**, side 5):

1. Fyld rent, koldt vand i vandbeholderen (**A**).
  2. Luk låget.
  3. Sæt et almindeligt papirfilter (str. 2) eller det permanente filter i filterholderen (**B**).
  4. Fyld malet kaffe i filteret svarende til det ønskede antal kopper (**C**).
  5. Tryk på tænd/sluk-kontakten (**D**) for at begynde at lave kaffe.
- ✓ LED'en tænder.
6. Tryk på tænd/sluk-kontakten (**D**) for at slukke kaffemaskinen, når du har lavet kaffe.
- ✓ LED'en slukker.

## 9 Rengøring og vedligeholdelse



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Afbryd apparatet fra strømforsyningen før hver rengøring.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller med opvaskevand.
- Der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler eller hårde genstande.

- ▶ Skyl det permanente filter under vandhanen efter brug.
- ▶ Rengør kaffekanden i varmt opvaskevand, hver gang du har lavet kaffe.
- ▶ Afkalk apparatet regelmæssigt (ca. hvert kvartal). Det forlænger apparatets levetid og sørger på længere sigt for optimale resultater, når der laves kaffe.  
Brug et almindelige afkalkningsmiddel for at foretage afkalkningen efter producentens specifikationer.

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse


## 11 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## 12 Tekniske data

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Art.nr.:	9600000340	9600000341
Indhold:	5 kopper a 125 ml	
Spænding:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Effektforbrug:	170 W	300 W
Bryggetid (5 kopper):	Ca. 25 min.	Ca. 15 min.
Mål (B x H x D):	240 x 270 x 155 mm	
Vægt:	1080 g	
Godkendelser:		

Den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat får du på den pågældende produktside på [dometic.com](http://dometic.com) eller direkte hos producenten (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [dometic.com](http://dometic.com).

## Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	78
2	Säkerhetsanvisningar	79
3	Leveransomfattning	80
4	Tillbehör	81
5	Avsedd användning	81
6	Teknisk beskrivning	82
7	Installera kaffebyggaren	82
8	Använda kaffebyggaren	83
9	Rengöring och skötsel	84
10	Garanti	85
11	Avfallshantering	85
12	Tekniska data	85

## 1 Förklaring av symboler



### **VARNING!**

**Säkerhetsanvisning** för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



### **AKTA!**

**Säkerhetsanvisning** för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

**Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Använd inte kaffebryggaren om den uppvisar synliga skador.
- Om kaffebryggarens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller någon person med motsvarande behörighet.
- Denna kaffebryggare får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Kontrollera att strömförsörjningen motsvarar uppgiften på typskylten.
- Strömkabeln, kontakten eller någon annan elkomponent får inte komma i kontakt med vatten eller någon annan vätska.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med heta ytor.

**Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här kaffebryggaren förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Håll kaffebryggaren och den tillhörande kabeln borta från barn som ännu inte fyllt 8 år.
- Barn får inte leka med kaffebryggaren.
- Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som har fyllt 8 år och hålls under uppsikt.
- Håll noga uppsikt när kaffebryggaren används av eller i närheten av barn.
- Använd inte kaffebryggaren under körning.
- Lägg undan alla delar som hör till kaffebryggaren på ett säkert ställe innan resan påbörjas.

**Risk för brännskada**

- Fyll aldrig på vatten i kaffebyggaren när den är **varm**. Stäng först av apparaten och låt den svalna ca 10 min.
- Kaffebyggaren kan bli mycket het. Använd endast handtaget.
- Observera att kaffebyggarens värmeyta även är het en tid efter att apparaten stängts av. Vidrör inte värmeytan och de ytor som kommer i kontakt med heta vätskor.
- Se till att inte komma i kontakt med den heta vattenånga som uppstår under bryggningen. Använd **inte** kaffebyggaren när locket är öppet.

**Brandrisk**

- När du sätter kaffebyggaren på plats ska du kontrollera att strömkabeln inte är fastklämd
  - eller skadad.
  - gnids mot kanter.
  - inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Använd inte kaffebyggaren på heta underlag och placera den inte i närheten av öppen eld.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Doppa aldrig ned kaffebyggaren i vatten eller andra vätskor.
- Utsätt inte kaffebyggaren för regn.
- Fyll inte på andra vätskor än vatten i vattenbehållaren.
- Avkalka kaffebyggaren med jämna mellanrum.

### 3 Leveransomfattning

Nr på bild <b>1</b> , sida 3	Mängd	Beteckning	Art.nr
1	1	Kaffebyggare	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Fästutrustning	9103533015
3	1	Kaffekanna	9103533016
4	1	Permanent filter	9103533017



Nr på bild <b>1</b> , sida 3	Mängd	Beteckning	Art.nr
–	1	Monterings- och bruksanvisning	
–	–	Fastsättningsmaterial	

## 4 Tillbehör

Beteckning	Art.nr
Fästutrustning	9103533015
Kaffekanna	9103533016
Permanent filter	9103533017

## 5 Avsedd användning

Kaffebryggarna MC052 och MC054 är avsedda för användning i fordon och på båtar.

Med kaffebryggarna MC052 och MC054 brygger man kaffe eller te för max. fem koppar (var och en 125 ml).

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Teknisk beskrivning

Kaffebryggarna MC052 och MC054 ansluts till en 12 V $\text{DC}$ -spänningskälla (MC052) eller en 24 V $\text{DC}$ -spänningskälla (MC054) från ex. fordonselen.

Spänningskällan som används måste säkras med en 20 A-säkring. Läs mer i fordonsdokumentationen om säkringskontroller.

Det permanenta filtret är av plast och kan avlägsnas för rengöring. Kaffekannen är gjord av glas.

Ett droppskydd förhindrar att vattnet rinner genom filtret om kaffekannen tas ut ur bryggaren innan brygningen är klar.

Fästet är utformat för att klara av påfrestningar som uppstår under körning.

### 6.1 Reglage

Nr på bild <b>2</b> , sida 3	Beteckning
1	Filterstöd med droppskydd
2	Vattenbehållare med nivåindikator
3	Klammer för att sätta fast kaffekannen
4	På/Av-knapp Lysdioden lyser när kaffebryggaren är påslagen.
5	Kaffekanna med doseringsskala

## 7 Installera kaffebryggaren



### **AKTA! Risk för personskada**

- Kontrollera att maskinen sitter fast korrekt.
- Maskinen måste ställas upp och fästas så att den inte kan välta eller falla ner.
- Var försiktig så att inte airbag-funktionen skadas.
- Fäst inte maskinen någonstans där det finns risk att passagerare slår i huvudet mot den.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Installera endast maskinen på ytor som tål värme och är fuktåta.
- Kontrollera att det finns tillräckligt mycket plats för borrhuvudet vid borrhningen.

**Ställa upp kaffebryggare**

Du kan montera kaffebryggaren på en vägg (bild **3**, sida 4) eller en hylla (bild **4**, sida 4).

1. Montera vinkelfästet med de medföljande skruvarna
  - på en passande vägg eller
  - på en hylla.
2. Skjut på kaffebryggaren på vinkelfästet.  
Kaffebryggaren måste haka fast i vinkelfästet.

**Ansluta kaffebryggaren**

- Sätt in likströmskontakten i ett likströmsuttag.

**ANVISNING**

Det är också möjligt att ansluta kaffebryggaren direkt till batteriet. Observera följande:

- Anslutningen måste säkras med minst en 20 A-säkring.
- Anslutningsledningen får inte vara längre än 5 m på MC052 (12 V) eller 11 m på MC054 (24 V).
- Kabelarean måste vara minst 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Använda kaffebryggaren

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Lås fast kaffekannan med klämman när den används för att förhindra kannan från att välta.
- Kontrollera batteriladdningen om apparaten ska användas när fordons motor är avstängd.
- Om det finns utspild vätska ska den torkas upp. Om det kommer in fukt i apparaten kan det leda till skador på elektroniken.

**Före den första användningen**

1. Låt en eller två kannor med rent och kallt vatten koka upp och rinna genom utan filtret eller något kaffe.

2. Håll undan vattnet.
3. Rengör kaffekannan i hett diskvatten.

## Brygga kaffe



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Slå inte på kaffebryggaren när den är tom.
- Fyll vattenbehållaren högst till max.-markeringen.
- Avlägsna inte kannan från bryggaren längre än 30 sekunder vid bryggningen eftersom filtret riskerar att överfyllas.
- Använd aldrig det permanenta filtret tillsammans med ett pappersfilter eftersom filtret då riskerar att överfyllas.



### **ANVISNING**

Bryggtiden för fem koppar kaffe är ca 25 minuter på MC052 (12 V) och cirka 20 minuter på MC054 (24 V).

Gör på följande sätt (bild **5**, sida 5):

1. Håll i kallt, rent vatten i vattenbehållaren (**A**).
  2. Stäng locket.
  3. Sätt i ett konventionellt pappersfilter (storlek 2) eller det permanenta filtret i filterhållaren (**B**).
  4. Lägg i kaffepulver i filtret (**C**), dosera efter antal koppar.
  5. Tryck på På/Av-knappen (**D**) för att starta bryggningen.
- ✓ Lysdioden slås på.
6. Tryck på På/Av-knappen (**D**) efter bryggningen för att stänga av kaffebryggaren.
- ✓ Lysdioden slås av.

## 9 Rengöring och skötsel



### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan du rengör den.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål för rengöringen.

- ▶ Skölj det permanenta filtret under rinnande vatten efter användning.
- ▶ Rengör kaffekannan i hett diskvatten efter varje brygging.
- ▶ Avkalka maskinen regelbundet (ungefär en gång per kvartal). Detta förlänger apparatens livslängd och sörjer för optimala resultat vid kaffebryggingen.  
Använd ett avkalkningsmedel från handeln för att avkalka enligt tillverkarens specifikationer.

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

## 11 Avfallshantering


- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 12 Tekniska data

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
Art.nr:	9600000340	9600000341
Volym:	5 koppar på 125 ml	
Spänning:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Effektförbrukning:	170 W	300 W
Bryggingstid (5 koppar):	cirka 25 min	cirka 15 min
Mått (B x H x D):	240 x 270 x 155 mm	

Vikt:	1 080 g
Godkännanden:	

Aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för maskinen kan erhållas från respektive produktsida på [dometic.com](http://dometic.com) eller direkt via tillverkaren (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [dometic.com](http://dometic.com).

## Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer . . . . .	87
2	Sikkerhetsanvisninger . . . . .	88
3	Leveringsomfang . . . . .	89
4	Tilbehør . . . . .	90
5	Forskriftsmessig bruk . . . . .	90
6	Teknisk beskrivelse . . . . .	91
7	Installere kaffemaskinen . . . . .	92
8	Betjening av kaffemaskinen . . . . .	92
9	Rengjøring og vedlikehold . . . . .	94
10	Garanti . . . . .	94
11	Avfallsbehandling . . . . .	94
12	Tekniske spesifikasjoner . . . . .	95

## 1 Symbolforklaringer



### ADVARSEL!

**Sikkerhetshenvisning** til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetshenvisning** til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.

**PASS PÅ!**

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

## 2 Sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

**Fare for elektrisk støt**

- Kaffemaskinen skal ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis denne kaffemaskinens strømkabel er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å forhindre sikkerhetsfarer.
- Denne kaffemaskinen kan kun repareres av kvalifisert personale. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Sørg for at strømforsyningen er den samme som på typeskiltet.
- Unngå at strømkabelen, pluggen eller andre elektriske deler kommer i kontakt med vann eller andre væsker.
- Unngå at strømkabelen kommer i kontakt med varme overflater.

**Helsefare**

- Denne kaffemaskinen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kaffemaskinen brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Hold kaffemaskinen og dets kabler utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Barn skal ikke lege med kaffemaskinen.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn så sant de ikke er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Nøye tilsyn er nødvendig når kaffemaskinen er i bruk av eller i nærheten av barn.
- Ikke bruke kaffemaskinen under kjøring.



- Lagre alle deler av kaffemaskinen på sikker måte før du starter reisen din.

### Forbrenningsfare

- Fyll aldri vann inn i kaffemaskinen når det er **varmt**. Slå av apparatet og la det avkjøles i ca. 10 minutter.
- Kaffekannen kan bli svært varm. Bruk kun håndtaket.
- Varmeplaten er fortsatt varm lenge etter at apparatet er slått av. Berør ikke varmekanalen og overflater som kommer i berøring med varme væsker.
- Unngå kontakt med varm vanndamp som oppstår under koking. **Ikke** betjen kaffemaskinen når lokket er åpent.

### Brannfare

- Ved posisjonering av kaffemaskinen se til at strømkabelen
  - ikke er fastklemt eller skadet.
  - ikke gnis mot kanter.
  - ikke kommer i berøring med varme overflater.
- Ikke bruk kaffemaskinen på varme overflater, og ikke plasser den nær åpne flammer.



### PASS PÅ! Fare for skader

- Beskytt apparatet og strømkabelen mot varme og fuktighet.
- Legg aldri kaffemaskinen under vann eller andre væsker.
- Ikke eksponer kaffemaskinen for regn.
- Fyll ikke andre væsker enn vann i vannbeholderen.
- Avkalk kaffemaskinen regelmessig.

## 3 Leveringsomfang

Nr. i fig. <b>1</b> , side 3	Antall	Betegnelse	Art.nr.
1	1	Kaffemaskin	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Festesett	9103533015
3	1	Kaffekanne	9103533016
4	1	Permanentfilter	9103533017

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse	Art.nr.
–	1	Monterings- og bruksanvisning	
–	–	Festemateriell	

## 4 Tilbehør

Betegnelse	Art.nr.
Festesett	9103533015
Kaffekanne	9103533016
Permanentfilter	9103533017

## 5 Forskriftsmessig bruk

Kaffemaskinen MC052 og MC054 er beregnet til bruk i kjøretøy og båter.

Kaffemaskinen MC052 og MC054 brygger kaffe eller te for opptil fem kopper (125 ml hver).

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen MC052 og MC054 er koblet til en 12 V $\overline{=}$  spenningskilde (MC052) eller en 24 V $\overline{=}$  spenningskilde (MC054), f.eks. til forsyningen om bord.

Den brukte spenningskilden må være sikret med en 20 A sikring. For flere detaljer om sikringen, sjekk kjøretøysdokumentasjonen.

Permanentfilteret er av plast og kan tas av for å rengjøres. Kaffekannen består av glass.

En dryppbeskyttelse hindrer at det kommer vann ut av filteret når kaffekannen tas ut av apparatet før traktningen er ferdig.

Festet er egnet for bruk under kjøring.

### 6.1 Kontrollelementer

Nr. i fig. 2, side 3	Betegnelse
1	Filterstøtte med dryppvernsmekanisme
2	Vannbeholder med nivåindikator
3	Klammer til å holde fast kaffekannen
4	Av/på-bryter LED-ene lyser opp når kaffemaskinen er slått på.
5	Kaffekanne med doseringsskala

## 7 Installere kaffemaskinen



### **FORSIKTIG! Fare for personskader**

- Sørg for at apparatet er festet godt.
- Sett opp og fest apparatet på en slik måte at det ikke kan velte eller falle ned.
- Se til at kollisjonspultens funksjon ikke er forringet.
- Ikke fest apparatet i et område der passasjerer kan skade hodet sitt mot det.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Installer apparatet kun på overflater som er varmeresistente og dampfaste.
- Se til at det finnes tilstrekkelig med plass for drillhodet til å dykke ned ved drilling.

### **Oppstilling av kaffemaskinen**

Feste kaffemaskin på en vegg (fig. **3**, side 4) eller på en arbeidsbenk (fig. **4**, side 4).

1. Monter festevinkelen med de fire skruene som følger med
  - på en egnet vegg eller
  - på en arbeidsbenk.
2. Skyv kaffemaskinen på festevinkelen.  
Kaffemaskinen må gå i lås på festevinkelen.

### **Koble til kaffemaskinen**

- ▶ Sett inn pluggen i et vegguttak.



### **MERK**

Du kan også koble til kaffemaskinen direkte til batteriet.

Ta hensyn til følgende under prosessen:

- Tilkoblingen må da være sikret med en egen 20 A sikring.
- Tilkoblingsledningen må ikke overskride en lengde på 5 m på MC052 (12 V) eller 11 m på MC054 (24 V).
- Tverrsnittet må være minst 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Betjening av kaffemaskinen

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Fest kaffekannen med klipsen når den brukes for å sikre at kannen ikke kan velte.
- Hvis du bruker apparatet i kjøretøy når motoren er slått av, må du passe på ladestatusen til batteriet.
- Tørk opp eventhelt sølt væske. Inntrenging av fuktighet i apparatet kan medføre skader på elektronikken.

**Før første gangs bruk**

1. Foreta én til to traktinger uten filter og kaffe. Bruk kun rent, kaldt vann.
2. Hell ut vannet.
3. Rengjør kaffekannen i varmt oppvaskvann.

**Brygge kaffe****PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke slå på kaffemaskinen når den er tom.
- Fyll vannbeholderen helt opp til maksimumsmerket.
- Ikke ta kannen bort fra apparatet i mer enn 30 sekunder under traktingen fordi ellers kan filteret renne over.
- Bruk aldri permanentfilteret i forbindelse med et papirfilter fordi det kan være at filteret da renner over.

**MERK**

Traktetiden for fem kopper kaffe er på ca. 25 minutter med MC052 (12 V) og ca. 20 minutter med MC054 (24 V).

Gå frem på følgende måte (fig. **5**, side 5):

1. Fyll rent, kaldt vann i vannbeholderen (**A**).
  2. Lukk lokket.
  3. Sett et vanlig papirfilter (størrelse 2) eller permanentfilteret i filterbæreren (**B**).
  4. Fyll kaffe i filteret etter hvor mange kopper du vil trakte (**C**).
  5. Trykk på av/på-bryteren (**D**) for å starte traktingen.
- ✓ LED-en slås på.
6. Etter traktingen trykker du på av/på-bryteren (**D**) for å slå kaffemaskinen av.
- ✓ LED-en slås av.

## 9 Rengjøring og vedlikehold



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

Koble apparatet fra strømforsyningen før rengjøring.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander til rengjøring.

- ▶ Skyll permanentfilteret under vannkranen etter bruk.
- ▶ Rengjør kaffekannen etter hver traktning i varmt oppvaskvann.
- ▶ Avkalk apparatet ved regelmessige intervaller (omtrent fire ganger i året). Dette forlenger levetiden til apparatet, og sørger for optimale resultater i lang tid ved kaffetraktingen.  
Bruk en kommersielt tilgjengelig avkalkningsenhet for å avkalkke i henhold til produsentens spesifikasjoner.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.


## 11 Avfallsbehandling

- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 12 Tekniske spesifikasjoner

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Art.nr.:	9600000340	9600000341
Innhold:	5 kopper med 125 ml hver	
Spenning:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Effektforbruk:	170 W	300 W
Traktetid (5 kopper):	Ca. 25 min	Ca. 15 min
Mål (B x H x D):	240 x 270 x 155 mm	
Vekt:	1080 g	
Godkjenninger:		

Den aktuelle EU-konformitetserklæringen for ditt apparat får du på den respektive produktsiden på [dometic.com](http://dometic.com) eller direkte via produsenten (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com).

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset . . . . .	96
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	97
3	Toimituskokonaisuus . . . . .	98
4	Lisävarusteet . . . . .	99
5	Käyttötarkoitus . . . . .	99
6	Tekninen kuvaus . . . . .	100
7	Kahvinkeitin asennus . . . . .	100
8	Kahvinkeitin käyttö . . . . .	101
9	Puhdistus ja hoito . . . . .	102
10	Tuotevastuu . . . . .	103
11	Hävittäminen . . . . .	103
12	Tekniset tiedot . . . . .	103

## 1 Symbolien selitykset



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohje** koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohje** koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



### **HUOMAUTUS!**

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.





## OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Kahvinkeitintä ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos kahvinkeittimen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Kahvinkeittimen saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Varmista, että sähköjännite on sama kuin tietolevyyn merkitty.
- Estä virtajohtoa, pistoketta ja muita sähköä johtavia osia joutumasta kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Älä päästä virtajohtoa kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.

### Terveysvaara

- Tätä kahvinkeitintä voivat käyttää valvottuina myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kahvinkeittimen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään kahvinkeitintä turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät kahvinkeittimen käyttöön liittyvät riskit.
- Pidä kahvinkeitin ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa leikkiä kahvinkeittimellä.
- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa kahvinkeitintä ilman valvontaa.
- Jos lapset käyttävät kahvinkeitintä tai jos sitä käytetään lasten lähettyvillä, lapsia on valvottava tarkoin.
- Älä käytä kahvinkeitintä ajon aikana.
- Pane kaikki kahvinkeittimen osat turvalliseen säilytyspaikkaan ennen matkaan lähtemistä.

### Palovammojen vaara

- Älä koskaan lisää vettä kahvinkeittimeen, kun se on **kuuma**. Sammuta laite ja anna sen jäähtyä noin 10 minuuttia.
- Kahvikannu voi kuumentua hyvin kuumaksi. Ota kiinni vain kahvasta.
- Kuumennuslevy on kuuma vielä jonkin aikaa laitteen pois päältä kytkemisen jälkeen. Älä koske kuumennuslevyyn tai kuumien nesteiden kanssa kosketuksissa oleviin pintoihin.
- Vältä kosketusta kahvin keittämisen aikana syntyvään kuumaan höyryyn. **Älä** käytä kahvinkeitintä, kun sen kansi on auki.

### Palovaara

- Kun sijoitat kahvinkeitimen paikalleen, varmista, että virtajohto
  - ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu,
  - ei hankaudu mihinkään reunoihin,
  - ei joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä käytä kahvinkeitintä kuumilla pinnoilla äläkä sijoita sitä avotulen lähelle.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Suojaa laite ja virtajohto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älä koskaan upota kahvinkeitintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä aseta kahvinkeitintä alttiiksi sateelle.
- Älä täytä kahvinkeitintä muulla nesteellä kuin vedellä.
- Poista kalkki kahvinkeitimestä säännöllisesti.

## 3 Toimituskokonaisuus

Kohde kuva  , sivulla 3	Määrä	Kuvaus	Tuotenumero
1	1	Kahvinkeitin	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Kiinnityssarja	9103533015
3	1	Kahvikannu	9103533016
4	1	Kestosuodatin	9103533017

Kohde kuva 1, sivulla 3	Määrä	Kuvaus	Tuotenro
-	1	Asennus- ja käyttöohje	
-	-	Kiinnitysmateriaali	

## 4 Lisävarusteet

Kuvaus	Tuotenro
Kiinnityssarja	9103533015
Kahvikannu	9103533016
Kestosuodatin	9103533017

## 5 Käyttötarkoitus

MC052 - ja MC054 -kahvinkeitin on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa ja veneissä.

MC052 - ja MC054 -kahvinkeitimillä voidaan valmistaa enintään viisi kupillista kahvia tai teetä (yksi kuppi 125 ml).

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Tekninen kuvaus

MC052 - ja MC054 -kahvinkeittimet yhdistetään 12 V==jännitelähteeseen (MC052) tai 24 V==jännitelähteeseen (MC054), esim. ajoneuvoverkkoon.

Jännitelähteessä täytyy olla suojana vähintään 20 A sulake. Katso tarkemmat sulaketta koskevat tiedot ajoneuvon asiakirjoista.

Kestosuodatin on tehty muovista ja se voidaan poistaa puhdistusta varten. Kahvikannu on tehty lasista.

Tippasuojamekanismi estää vettä virtaamasta suodattimesta, kun kahvikannu on otettu laitteesta ennen keittämisen päättymistä.

Kiinnitys sopii käyttöön ajon aikana.

### 6.1 Käyttölaitteet

Kohde kuva <b>2</b> , sivulla <b>3</b>	Kuvaus
1	Tippasuojamekanismilla varustettu suodattimen tuki
2	Täyttömäärän osoittimella varustettu vesisäiliö
3	Kahvikannun paikallaan pitävä sanko
4	Päälle-/pois-kytkin LED syttyy, kun kahvinkeitin on kytketty päälle.
5	Kahvikannu sivumerkinnöin

## 7 Kahvinkeittimen asennus



### HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Varmista, että laite sijoitetaan lujasti paikalleen.
- Aseta ja kiinnitä laite niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Varmista, että turvatyynyn toiminnalle ei ole haittaa.
- Älä kiinnitä laitetta alueille, joilla matkustajat voivat lyödä pänsä siihen.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Asenna laite vain kuumuutta ja kosteutta kestäville pinnoille.
- Varmista, että poranterälle on porattaessa riittävästi tilaa.

### **Kahvinkeitin sijoitus**

Asenna kahvinkeitin seinään (kuva **3**, sivulla 4) tai työtasolle (kuva **4**, sivulla 4).

1. Asenna seinäpidike toimitukseen kuuluvalla neljällä ruuvilla
  - sopivaan seinään tai
  - sopivalle pinnalle.
2. Työnnä kahvinkeitin pidikkeeseen.  
Kahvinkeitin pitää lukittua paikalleen pidikkeeseen.

### **Kahvinkeitin liittäminen**

- Työnnä tasavirtapistoke tasavirtapistorasiaan.



### **OHJE**

Voit myös yhdistää kahvinkeitin suoraan akkuun.

Huomio menettelyssä seuraavat seikat:

- Liitäntä on suojattava omalla, vähintään 20 A sulakkeella.
- Liitäntäjohdon pituus ei saa olla yli 5 m MC052 -kahvinkeitin (12 V) kahvinkeitin yhteydessä eikä yli 11 m MC054 -kahvinkeitin (24 V) yhteydessä.
- Johdon poikkipinnan pitää olla vähintään 4 mm<sup>2</sup>.

## **8 Kahvinkeitin käyttö**



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Varmista kahvikannu käyttäessäsi sangalla, jotta kannusta ei tipu mitään yli.
- Tarkkaile akun lataustilaa, kun käytät laitetta ajoneuvoissa, joiden moottori on sammutettu.
- Pyyhi läikkynyt neste pois. Elektroniikka voi vioittua, jos laitteeseen pääsee kosteutta.

### **Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

1. Kaada toiseen kannuista puhdasta, kylmää vettä keittämistä varten ja anna sen kulkea laitteen läpi ilman suodatinta ja kahvia.
2. Kaada vesi pois.

3. Puhdista kahvikannu kuumalla tiskivedellä.

## Kahvin keittäminen



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä kytke kahvinkeitintä päälle, kun se on tyhjä.
- Älä täytä vesisäiliötä maksimimerkin yli.
- Älä poista kannua laitteesta keittämisen aikana 30 sekuntia pitemmäksi ajaksi, koska suodatin muutoin ylitäytyy.
- Älä koskaan käytä kestosuodatinta yhdessä paperisuodattimen kanssa, koska silloin suodatin ylitäytyy.



### OHJE

Viiden kahvikupillisen keittäminen kestää yhteensä noin 25 minuuttia MC052 -kahvinkeitinillä (12 V) ja noin 20 minuuttia MC054 -kahvinkeitinillä (24 V).

Menettele seuraavasti (kuva **5**, sivulla 5):

1. Täytä vesisäiliö puhtaalla kylmällä vedellä (**A**).
  2. Sulje kansi.
  3. Aseta yleisesti myytävä paperisuodatin (koko 2) tai kestosuodatin suodatinpidikkeeseen (**B**).
  4. Pane kuppeja vastaava riittävä määrä kahvia suodattimeen (**C**) keittämistä varten.
  5. Käynnistä keittäminen painamalla päälle-/pois-kytkintä (**D**).
- ✓ LED syttyy.
6. Sammuta kahvinkeitin keittämisen jälkeen painamalla kytkintä (**D**).
- ✓ LED sammuu.

## 9 Puhdistus ja hoito



### VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistamista.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä missään tapauksessa puhdista laitetta juoksevalla vedellä äläkä tiskivedellä.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia esineitä.

- ▶ Huuhtelee kestonuodatin käytön jälkeen vesihanalla.
- ▶ Puhdista kahvikannu kuumalla tiskivedellä joka kerta kahvin keittämisen jälkeen.
- ▶ Tee laitteelle kalkinpoisto säännöllisin väliajoin (noin neljä kertaa vuodessa). Se pidentää laitteen käyttöikä ja varmistaa kahvin parhaan mahdollisen valmistuksen pitkällä aikavälillä.

Käytä kalkinpoistoon jotakin yleisesti myytävää kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## 10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 11 Hävittäminen


- ▶ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## 12 Tekniset tiedot

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
Tuotenumero:	9600000340	9600000341

Kapasiteetti:	5 125 ml kuppia	
Jännite:	12 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Tehonkulutus:	170 W	300 W
Keittoaika (5 kuppia):	n. 25 min	n. 15 min
Mitat (L x K x S):	240 x 270 x 155 mm	
Paino:	1080 g	
Hyväksynät:		

Laitteesi voimassa olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat kyseisen tuotteen sivulta osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com) tai suoraan valmistajalta (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).



Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [dometic.com](http://dometic.com).

## Оглавление

1	Пояснение к символам . . . . .	105
2	Указания по технике безопасности . . . . .	106
3	Комплект поставки . . . . .	108
4	Аксессуары . . . . .	108
5	Использование по назначению . . . . .	108
6	Техническое описание . . . . .	109
7	Установка кофеварки . . . . .	110
8	Пользование кофеваркой . . . . .	111
9	Очистка и уход . . . . .	112
10	Гарантия . . . . .	113
11	Утилизация . . . . .	113
12	Технические характеристики . . . . .	113

## 1 Пояснение к символам



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности**, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности**, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Запрещается использовать кофеварку, если она имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить кофеварку, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данной кофеварки разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Убедитесь, что характеристики источника питания такие же, как и на заводской табличке.
- Избегайте контакта кабеля питания, вилки или другого электрического узла с водой или любой другой жидкостью.
- Не допускайте соприкосновения кабеля питания с какой-либо горячей поверхностью.

**Опасность для здоровья**

- Эта кофеварка может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию кофеварки, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Храните кофеварку и ее кабель в месте, недоступном для детей в возрасте до 8 лет.
- Детям запрещается играть с кофеваркой.

- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям младше 8 лет и без присмотра.
- При использовании кофеварки детьми или рядом с ними необходим тщательный присмотр.
- Не использовать кофеварку во время движения автомобиля.
- Уложите все части кофеварки в надежное место перед началом вашего путешествия.

### **Опасность получения ожогов**

- Никогда не наливайте воду в кофеварку, когда она **горячая**. Выключите прибор и дайте ему охладиться около 10 минут.
- Колба может сильно нагреться. Используйте только ручку.
- Поверхность нагрева после выключения прибора еще некоторое время остается горячей. Не прикасайтесь к поверхности нагрева и поверхностям, соприкасающимся с горячими жидкостями.
- Избегайте соприкосновения с горячим водяным паром, возникающим в процессе варки. **Не** эксплуатируйте кофеварку с открытой крышкой.

### **Опасность возникновения пожара**

- При установке кофеварки следите за тем, что кабель питания
  - не был зажат или поврежден
  - не терся о края
  - не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не пользуйтесь кофеваркой на горячих поверхностях и не устанавливайте его вблизи открытого огня.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Предохраняйте прибор и кабель питания от воздействия жары и влаги.
- Не погружайте кофеварку в воду или в другие жидкости.
- Не подвергайте кофеварку воздействию дождя.
- Не заливайте иные жидкости в резервуар для воды.
- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.

### 3 Комплект поставки

Поз. на рис. 1, стр. 3	Количество	Название	№ изд.
1	1	Кофеварка	9600000340 (MC052, 12 В) 9600000341 (MC054, 24 В)
2	1	Крепежный комплект	9103533015
3	1	Колба	9103533016
4	1	Постоянный фильтр	9103533017
–	1	Руководство по эксплуатации и монтажу	
–	–	Крепежный материал	

### 4 Аксессуары

Название	№ изд.
Крепежный комплект	9103533015
Колба	9103533016
Постоянный фильтр	9103533017

### 5 Использование по назначению

Кофеварки MC052 и MC054 предназначены для использования в транспортных средствах и лодках.

Кофеварки MC052 и MC054 варят кофе или чай в объеме до пяти чашек (каждая по 125 мл).

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта, возникшие в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 6 Техническое описание

Кофеварки MC052 и MC054 подключаются к источнику напряжения 12 В $\equiv$  (MC052) или источнику напряжения 24 В $\equiv$  (MC054), например, к бортовому источнику питания.

Используемый источник питания должен быть защищен предохранителем на силу тока 20 А. Для получения более подробной информации о предохранителе ознакомьтесь с документацией на транспортное средство.

Постоянный фильтр выполнен из пластика и может быть снят в целях очистки. Колба выполнена из стекла.

Защитное устройство предотвращает выливание воды из фильтра, если вынуть колбу из кофеварки до окончания варки.

Крепление пригодно для движения автомобиля.

### 6.1 Элементы управления

**Поз.  
на рис. 2, Название  
стр. 3**

1	Опора фильтра с защитным устройством
2	Резервуар для воды с указателем уровня
3	Зажим для фиксации колбы

**Поз.**  
на рис. **2**, **Название**  
**стр. 3**

4	Выключатель Светодиод загорается, если кофеварка включена.
5	Колба с дозировочной шкалой

## 7 Установка кофеварки



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм**

- Убедитесь, что прибор надежно закреплен.
- Установите и закрепите прибор таким образом, чтобы он не мог опрокинуться или упасть.
- Убедитесь, что функция подушки безопасности не нарушена.
- Не устанавливайте прибор в местах, где пассажиры могут удариться о него головой.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Устанавливайте прибор только на термостойкие и влагостойкие поверхности.
- Убедитесь, что при сверлении имеется достаточно места для выхода сверлильной головки.

### **Установка кофеварки**

Закрепите кофеварку на стене (рис. **3**, стр. 4) или на рабочей поверхности (рис. **4**, стр. 4).

1. Используя входящие в объем поставки четыре винта, закрепите крепежный уголок
  - на подходящей стене или
  - на рабочей поверхности.
2. Наденьте кофеварку на крепежный уголок.  
Кофеварка должна зафиксироваться на крепежном уголке с характерным щелчком.

### **Присоединение кофеварки**

- ▶ Вставьте вилку в розетку сети постоянного тока.

**УКАЗАНИЕ**

Вы также можете подключить кофеварку непосредственно к аккумуляторной батарее.

При этом соблюдайте следующие указания:

- Подключение должно быть защищено собственным предохранителем на силу тока 20 А.
- Питающий кабель не должен превышать длину 5 м для MC052 (12 В) или 11 м для MC054 (24 В).
- Поперечное сечение должно составлять не менее 4 мм<sup>2</sup>.

## 8 Пользование кофеваркой

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Закрепите колбу зажимом при ее использовании, чтобы она не опрокинулась.
- Если вы эксплуатируете прибор в автомобиле с выключенным двигателем, следите за состоянием заряда аккумуляторной батареи.
- Вытрите пролитую жидкость. Попадание жидкости в прибор может приводить к повреждениям электронных узлов.

**Перед первым использованием**

1. Выполните одну-две процедуры варки без фильтра и молотого кофе, а только лишь с чистой, холодной водой.
2. Вылейте прошедшую через прибор воду.
3. Промойте колбу в горячей воде.

**Варка кофе****ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не включайте кофеварку, если она пустая.
- Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Во время варки не вынимайте колбу из прибора дольше, чем на 30 секунд, иначе из фильтра может перелиться вода.
- Ни в коем случае не используйте постоянный фильтр вместе с бумажным фильтром, иначе из фильтра может перелиться вода.

**УКАЗАНИЕ**

Время варки кофе составляет ок. 25 минут для MC052 (12 В) и ок. 20 минут для MC054 (24 В).

Выполните следующее (рис. **5**, стр. 5):

1. Залейте чистую, холодную воду в резервуар для воды (**A**).
  2. Закройте крышку.
  3. Установите обычный бумажный фильтр (размер 2) или постоянный фильтр в опору фильтра (**B**).
  4. Засыпьте в фильтр молотый кофе в количестве, зависящем от требуемого количества чашек (**C**).
  5. Для того, чтобы начать процедуру варки, нажмите выключатель (**D**).
- ✓ Светодиод загорается.
  - 6. Для выключения кофеварки после приготовления кофе нажмите выключатель (**D**).
  - ✓ Светодиод гаснет.

## 9 Очистка и уход

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от электропитания.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Никогда не промывайте устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или твердые предметы.

- После пользования промывайте постоянный фильтр под струей водопроводной воды.
- После каждой варки промывайте колбу в горячей воде.
- Регулярно удаляйте из прибора накипь (приблизительно раз в три месяца). Это увеличивает срок службы прибора и обеспечивает наилучшее приготовление кофе.

Используйте средства для удаления накипи торгового качества в соответствии со спецификациями производителя.



## 10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также предоставить следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.


## 11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 12 Технические характеристики

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
№ изд.:	9600000340	9600000341
Емкость:	5 чашек (по 125 мл)	
Напряжение:	12 В===	24 В===
Потребляемая мощность:	170 Вт	300 Вт
Длительность варки (5 чашек):	ок. 25 мин	ок. 15 мин
Размеры (Ш x В x Г):	240 x 270 x 155 мм	
Вес:	1080 г	
Допуски:		

Копию действующей декларации соответствия стандартам ЕС на устройство можно получить на странице соответствующего изделия на сайте [dometic.com](http://dometic.com) или у производителя (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [dometic.com](http://dometic.com).

## Spis treści

1	Objaśnienie symboli . . . . .	114
2	Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	115
3	W zestawie . . . . .	117
4	Osprzęt . . . . .	117
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	117
6	Opis techniczny . . . . .	118
7	Montaż ekspresu do kawy . . . . .	119
8	Obsługa ekspresu do kawy . . . . .	120
9	Czyszczenie i konserwacja . . . . .	121
10	Rękojmia . . . . .	121
11	Utylizacja . . . . .	122
12	Dane techniczne . . . . .	122

## 1 Objąśnienie symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa** informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa** informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Ryzyko porażenia prądem**

- Nie używać ekspresu do kawy, jeśli posiada on widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód ekspresu do kawy ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw ekspresu do kawy mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Upewnić się, że zasilanie jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić przewód zasilający, wtyczkę i inne elementy elektryczne przed kontaktem z wodą lub jakąkolwiek inną cieczą.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.

**Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać ekspresu do kawy jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Ekspres do kawy i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się ekspresem do kawy.

- Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem i tylko, jeśli ukończyły 8 lat.
- W przypadku używania ekspresu do kawy przez dzieci lub w ich otoczeniu konieczny jest ścisły nadzór.
- Nie korzystać z ekspresu do kawy podczas jazdy.
- Przed rozpoczęciem jazdy umieścić wszystkie elementy ekspresu do kawy w bezpiecznym miejscu.

### **Ryzyko poparzenia**

- Nigdy nie wlewać wody do ekspresu do kawy, kiedy jest on **gorący**. Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostudzenia przez ok. 10 min.
- Dzbanek do kawy może bardzo się nagrzewać. Chwytać wyłącznie za uchwyt.
- Powierzchnia grzewcza pozostaje gorąca przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. Nie dotykać powierzchni grzewczej i powierzchni, mających kontakt z gorącymi płynami.
- Unikać kontaktu z gorącą parą wodną, powstającą podczas parzenia.  
**Nie** używać ekspresu do kawy z otwartą pokrywą.

### **Ryzyko pożaru**

- Podczas ustawiania ekspresu do kawy należy uważać, aby jego przewód zasilający
  - nie został przygnieciony lub uszkodzony,
  - nie ocierał się o krawędzie,
  - nie miał kontaktu z gorącymi powierzchniami.
- Nie umieszczać ekspresu do kawy na gorących powierzchniach ani w pobliżu otwartych płomieni.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Chronić urządzenie oraz przewód zasilający przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Nigdy nie zanurzać ekspresu do kawy w wodzie lub w innych cieczach.
- Nie wystawiać ekspresu do kawy na działanie deszczu.
- Nie wlewać do zbiornika na wodę innych płynów niż woda.
- Regularnie odkamieniać ekspres do kawy.

### 3 W zestawie

Poz. na rys. 1, strona 3	Ilość	Oznaczenie	Nr katalogowy
1	1	Ekspres do kawy	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Zestaw mocujący	9103533015
3	1	Dzbanek do kawy	9103533016
4	1	Filtr stały	9103533017
-	1	Instrukcja montażu i obsługi	
-	-	Elementy mocujące	

### 4 Osprzęt

Oznaczenie	Nr katalogowy
Zestaw mocujący	9103533015
Dzbanek do kawy	9103533016
Filtr stały	9103533017

### 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspresy do kawy MC052 i MC054 są przeznaczone do użytku w pojazdach i na łodziach.

Ekspresy do kawy MC052 i MC054 służą do parzenia kawy lub herbaty na maksymalnie pięć filiżanek (po 125 ml).

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Opis techniczny

Ekspresy do kawy MC052 i MC054 można podłączać do źródła napięcia 12 V $\overline{=}$  (MC052) lub 24 V $\overline{=}$  (MC054), np. do sieci pokładowej.

Stosowane źródło napięcia musi być zabezpieczone bezpiecznikiem 20 A. Dalsze informacje dotyczące bezpiecznika można znaleźć w dokumentacji pojazdu.

Filtr stały jest wykonany z tworzywa sztucznego i można go zdejmować do czyszczenia. Dzbanek do kawy jest szklany.

Zabezpieczenie przed kapaniem zapobiega wyciekaniu wody z filtra w przypadku wyciągnięcia dzbanka z ekspresu przed zakończeniem parzenia.

Mocowanie przeznaczone jest do stosowania podczas jazdy.

### 6.1 Elementy obsługi

Poz. na rys. <b>2</b> , strona 3	Oznaczenie
1	Uchwyt filtra z zabezpieczeniem przed kapaniem
2	Zbiornik wody ze wskaźnikiem poziomu
3	Uchwyty do unieruchamiania dzbanka do kawy
4	Włącznik/wyłącznik Kontrolka świeci się przy włączonym ekspresie do kawy.
5	Dzbanek z podziałką dozowania

## 7 Montaż ekspresu do kawy



### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Zadbaj o stabilne zamocowanie urządzenia.
- Ustawić i zamocować urządzenie w taki sposób, aby nie mogło się ono przewrócić ani spaść.
- Upewnij się, że urządzenie nie zakłóca działania poduszki powietrznej.
- Nie umieszczaj urządzenia w obszarach, w których pasażerowie mogliby uderzać w nie głową.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenie montować wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokich temperatur oraz pary.
- Upewnij się, że dostępna jest wystarczająca ilość miejsca na wylot wiertła.

### Ustawianie ekspresu do kawy

Zamocować ekspres do kawy na ścianie (rys. **3**, strona 4) lub na blacie (rys. **4**, strona 4).

1. Przycocować wspornik mocujący czterema dołączonymi śrubami
  - do odpowiedniej ściany lub
  - do blatu.
2. Nasunąć ekspres do kawy na kątownik mocujący.  
Ekspres musi się zablokować na kątowniku.

### Przyłączanie ekspresu do kawy

- ▶ Podłączyć wtyk prądu stałego do gniazda prądu stałego.



### WSKAZÓWKA

Ekspres do kawy można również podłączyć bezpośrednio do akumulatora.

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- Przewód doprowadzający musi być wyposażony w bezpiecznik 20 A.
- Przewód przyłączeniowy nie może być dłuższy niż 5 m w przypadku MC052 (12 V) lub 11 m w przypadku MC054 (24 V).
- Przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Obsługa ekspresu do kawy



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Podczas korzystania z ekspresu jego dzbanek musi być utrzymywany przez uchwyt, aby nie mógł się on wyrzucić.
- W przypadku korzystania z urządzenia w pojazdach przy wyłączonym silniku uwzględnić stan naładowania akumulatora.
- Ścierać wszelkie rozlane ciecze. Wniknięcie cieczy do urządzenia może spowodować uszkodzenie jego elementów elektrycznych.

### Przed pierwszym użyciem

1. Zagotować i przepuścić przez ekspres jeden lub dwa dzbanki zimnej wody, bez filtra ani kawy.
2. Przelaną wodę należy wylać.
3. Dzbanek wyczyścić pod strumieniem gorącej wody.

### Parzenie kawy



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie włączać pustego ekspresu do kawy.
- Należy napełnić zbiornik wody, nie przekraczając zaznaczonego poziomu maksymalnego.
- Podczas parzenia nie wyjmować dzbanka z ekspresu na dłużej niż 30 sekund, gdyż w przeciwnym razie może dojść do przelania się filtra.
- Nie używać filtra stałego razem z filtrem papierowym, gdyż w przeciwnym razie może dojść do przelania się filtra.



### WSKAZÓWKA

Czas parzenia pięciu filiżanek wynosi ok. 25 minut w MC052 (12 V) i ok. 20 minut w MC054 (24 V).

Należy postępować w następujący sposób (rys. **5**, strona 5):

1. Napełnić zbiornik (**A**) czystą i zimną wodą.
2. Zamknąć pokrywę.
3. We wsporniku filtra (**B**) umieścić zwykły filtr papierowy (rozmiar 2) lub filtr stały.
4. Wsypać do filtra (**C**) zmieloną kawę w ilości odpowiadającej żądanej liczbie filiżanek kawy.



5. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (**D**), aby rozpocząć parzenie.
- ✓ Kontrolka zaświeci się.
6. Po zaparzeniu kawy nacisnąć włącznik/wyłącznik (**D**), aby wyłączyć ekspres do kawy.
- ✓ Kontrolka zgaśnie.

## 9 Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą ani w zmywarce.
- Do czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

- ▶ Po każdym użyciu filtr stały przepłukać pod bieżącą wodą.
- ▶ Po każdym użyciu wyczyścić dzbanek gorącą bieżącą wodą.
- ▶ Regularnie odkamieniać urządzenie (ok. cztery razy w roku). To pozwoli na wydłużenie okresu używania urządzenia i długotrwale zapewni optymalne wyniki parzenia.

Do odkamieniania zastosować dostępny w handlu odkamieniacz, zgodnie z instrukcjami jego producenta.

## 10 Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

## 11 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

## 12 Dane techniczne

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Nr katalogowy:	9600000340	9600000341
Pojemność:	5 filiżanek po 125 ml	
Napięcie:	12 V $\equiv$	24 V $\equiv$
Pobór mocy:	170 W	300 W
Czas parzenia (5 filiżanek):	ok. 25 min	ok. 15 min
Wymiary (szer. x wys x gł.):	240 x 270 x 155 mm	
Masa:	1080 g	
Dopuszczenia:	<b>CE</b>	

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: [dometic.com](http://dometic.com) lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	123
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	124
3	Rozsah dodávky . . . . .	125
4	Príslušenstvo . . . . .	126
5	Používanie v súlade s určením . . . . .	126
6	Technický opis . . . . .	127
7	Inštalácia kávovaru . . . . .	127
8	Obsluha kávovaru . . . . .	128
9	Čistenie a údržba . . . . .	130
10	Záruka . . . . .	130
11	Likvidácia . . . . .	130
12	Technické údaje . . . . .	131

## 1 Vysvetlenie symbolov



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostné upozornenie** na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostné upozornenie** na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 2 Bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Ak je kávovar viditeľne poškodený, nepoužívajte ho.
- Ak je pripájací kábel kávovaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto kávovaru smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Ubezpečte sa, že špecifikácia napájania sa zhoduje so špecifikáciou na typovom štítku.
- Zabráňte kontaktu elektrického kábla, zástrčky alebo inej elektrickej časti s vodou alebo inou tekutinou.
- Zabráňte kontaktu elektrického kábla s horúcimi povrchmi.

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Tento kávovar smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní kávovaru a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Kávovar a jeho kábel uschovajte mimo dosahu deti mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s kávovarom.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom.
- Zvýšená pozornosť je nutná, ak kávovar používajú deti alebo ak sa používa v ich prítomnosti.
- Nepoužívajte kávovar počas jazdy.
- Pred cestou bezpečne uschovajte všetky časti kávovaru.

### Nebezpečenstvo popálenia

- Nikdy nedopĺňajte vodu do kávovaru, keď je **horúci**. Spotrebič vypnite a nechajte ho cca 10 minút vychladnúť.
- Kanvica na kávu sa môže veľmi zohriať. Používajte iba rukoväť.
- Po vypnutí spotrebiče zostane ohrievacia platňa nejaký čas horúca. Nedotýkajte sa ohrievacej platne a povrchov, ktoré sú v kontakte s horúcimi tekutinami.
- Vyhnite sa kontaktu s horúcou parou počas varenia kávy. Kávovar **nepoužívajte** s otvoreným vekom.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestnení kávovaru sa ubezpečte, že elektrický kábel
  - nie je zachytený alebo poškodený.
  - neodiera sa o okraje.
  - nedotýka sa horúcich povrchov.
- Kávovar nepoužívajte na horúcich povrchoch a neumiestňujte ju v blízkosti otvoreného plameňa.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chráňte spotrebič a elektrický kábel pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Nikdy neponárajte kávovar do vody alebo iných tekutín.
- Nevystavujte kávovar dažďu.
- Neplňte do nádržky na vodu iné tekutiny než vodu.
- Z kávovaru pravidelne odstraňujte vodný kameň.

## 3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1 , strane 3	Počet	Označenie	Č. vyr.
1	1	Kávovar	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Súprava na upevnenie	9103533015
3	1	Kanvica na kávu	9103533016
4	1	Permanentný filter	9103533017

Č. na obr. 1 , strane 3	Počet	Označenie	Č. výr.
-	1	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	
-	-	Upevňovací materiál	

## 4 Príslušenstvo

Označenie	Č. výr.
Súprava na upevnenie	9103533015
Kanvica na kávu	9103533016
Permanentný filter	9103533017

## 5 Používanie v súlade s určením

Kávovar MC 052 a MC 054 je určený na použitie vo vozidlách a člnoch.

Kávovar MC 052 a MC 054 uvarí kávu alebo čaj až do piatich šálok (každá s objemom 125 ml).

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Technický opis

Kávovar MC052 a MC054 je pripojený k zdroju napätia 12 V $\equiv$  (MC052) alebo 24 V $\equiv$  (MC054), napr. k palubnej sieti.

Použitý zdroj napätia musí byť istený poistkou 20 A. Viac informácií o poistke nájdete v dokumentácii k vozidlu.

Permanentný filter je vyrobený z plastu a môže sa vybrať kvôli čisteniu. Kanvica na kávu je vyrobená zo skla.

Ochrana proti odkvapkávaniu zabraňuje vytečeniu vody z filtra, ak sa kanvica na kávu vyberie zo spotrebiča pred dokončením prípravy kávy.

Uchytenie je vhodné na použitie počas jazdy.

### 6.1 Ovládacie prvky

Č.  
na obr. 2, Označenie  
strane 3

1	Držiak filtra s ochranou proti odkvapkávaniu
2	Nádržka na vodu s označením hladiny
3	Spony pre aretáciu kanvice na kávu
4	Vypínač LED sa rozsvieti pri zapnutí kávovaru.
5	Kanvica na kávu s dávkovacou stupnicou

## 7 Inštalácia kávovaru



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Ubezpečte sa, že spotrebič stojí pevne na mieste.
- Spotrebič postavte a upevnite takým spôsobom, aby sa nemohol prevrátiť alebo spadnúť.
- Ubezpečte sa, že funkčnosť airbagu nie je ohrozená.
- Spotrebič neinštalujte na mieste, kde by si oň pasažieri mohli udrieť hlavu.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Spotrebič nainštalujte iba na povrchy, ktoré sú odolné proti vysokým teplotám a parovzdorné.
- Ubezpečte sa, že k dispozícii je dostatok priestoru pre výstup vrtáka pri vŕtaní.

**Umiestnenie kávovaru**

Nainštalujte kávovar na stenu (obr. **3**, strane 4) alebo pracovnú plochu (obr. **4**, strane 4).

1. Namontujte upevňovací uholník pomocou štyroch dodaných skrutiek
  - na vhodnú stenu alebo
  - pracovnú plochu.
2. Zasuňte kávovar na upevňovací uholník.  
Kávovar sa musí zaistiť na svojom mieste na upevňovacom uholníku.

**Pripojenie kávovaru**

- Pripojte zástrčku na jednosmerný prúd do zásuvky na jednosmerný prúd.

**POZNÁMKA**

Kávovar tiež môžete pripojiť priamo na batériu.

Dbajte pritom na nasledovné:

- Pripojenie musí byť zaistené vhodnou poistkou, minimálne 20 A.
- Dĺžka pripojovacieho kábla nesmie presiahnuť 5 m v prípade MC052 (12 V) alebo 11 m v prípade MC054 (24 V).
- Prierez musí byť najmenej 4 mm<sup>2</sup>.

## 8 Obsluha kávovaru

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Zaistite kanvicu na kávu sponou, keď sa používa, aby bolo zaručené, že sa nemôže prevrhnúť.
- Sledujte úroveň nabitia batérie, keď používate spotrebič vo vozidlách s vypnutým motorom.
- Rozliate tekutiny hneď utrite. Vniknutie vlhkosti do prístroja môže spôsobiť poškodenie elektroniky.



## Pred prvým použitím

1. Jednou alebo dve kanvice čistej, studenej vody nechajte zovrieť a pretieť bez filtra alebo kávy.
2. Vodu, ktorá vyjde z procesu prípravy, vylejte.
3. Umyte kanvicu na kávu v horúcej vode na riad.

## Príprava kávy



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Kávovar nezapínajte, ak je prázdny.
- Nádržku na vodu naplňte maximálne po označenie Maximum.
- Nevyberajte kanvicu zo spotrebiča na dlhšie ako 30 sekúnd počas prípravy kávy, v opačnom prípade môže filter pretieť.
- Nikdy nepoužívajte permanentný filter spolu s papierovým filtrom, v opačnom prípade môže filter pretieť.



### POZNÁMKA

Čas prípravy piatich šálok kávy trvá približne 25 minút v prípade MC052 (12 V) a približne 20 minút v prípade MC054 (24 V).

Postupujte nasledujúcim spôsobom (obr. **5**, strane 5):

1. Nádržku na vodu naplňte čistou, studenou vodou (**A**).
  2. Zatvorte veko.
  3. Vložte štandardný, bežne dostupný papierový filter (veľkosť 2) alebo permanentný filter do držiaka filtra (**B**).
  4. Nasypťe do filtra potrebné množstvo kávy na prípravu potrebného množstva šálok (**C**).
  5. Stlačte vypínač (**D**) na spustenie procesu prípravy kávy.
- ✓ LED sa rozsvieti.
6. Po skončení procesu prípravy kávy stlačte vypínač (**D**) pre vypnutie kávovaru.
- ✓ LED zhasne.

## 9 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Spotrebič nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo vo vode na riad.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.

- ▶ Permanentný filter po použití vypláchnite pod tečúcou vodou.
- ▶ Po každej príprave kávy umyte kanvicu na kávu v horúcej vode na riad.
- ▶ V pravidelných intervaloch odstraňujte zo spotrebiča vodný kameň (približne štyrikrát za rok). Týmto sa predlžuje životnosť spotrebiča a zaručuje to dlhodobu optimálnu prípravu kávy.

Na odstraňovanie vodného kameňa používajte bežne dostupné odstraňovače vodného kameňa podľa špecifikácií výrobcu.

## 10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.


## 11 Likvidácia

- ▶ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## 12 Technické údaje

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Č. výr.:	9600000340	9600000341
Obsah:	5 šálok, každá s objemom 125 ml	
Napätie:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Odber prúdu:	170 W	300 W
Čas prípravy (5 šálok):	cca 25 minút	cca 15 minút
Rozmery (Š × V × H):	240 × 270 × 155 mm	
Hmotnosť:	1080 g	
Schválenia:		

Aktuálne vyhlásenie ES o zhode pre Vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke [dometic.com](http://dometic.com) alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách [dometic.com](http://dometic.com).

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	132
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	133
3	Obsah dodávky . . . . .	134
4	Příslušenství . . . . .	135
5	Použití v souladu s účelem . . . . .	135
6	Technický popis . . . . .	136
7	Obsluha kávovaru . . . . .	136
8	Obsluha kávovaru . . . . .	137
9	Čištění a péče . . . . .	138
10	Odpovědnost za vady . . . . .	139
11	Likvidace . . . . .	139
12	Technické údaje . . . . .	139

## 1 Vysvětlení symbolů



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní upozornění** na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní upozornění** na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je kávovar viditelně poškozený, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto kávovaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto kávovaru smějí provádět pouze odborníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Ujistěte se, že napájení je stejné, jak je uvedeno na štítku s údaji.
- Zabráňte kontaktu napájecího kabelu, zástrčky nebo jiné elektrické součásti s vodou nebo jinou kapalinou.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s horkým povrchem.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento kávovar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání kávovaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Kávovar a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s kávovarem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a pod dozorem.
- Je-li kávovar používán dětmi nebo v jejich blízkosti, je nutný přísný dozor.
- Kávovar nepoužívejte za jízdy.
- Všechny části kávovaru před zahájením jízdy bezpečně uložte.

**Nebezpečí popálení**

- Nikdy neplňte do kávovaru **horkou** vodu. Vypněte přístroj a nechte jej asi 10 minut vychladnout.
  - Konvice na kávu se zahřívá na vysoké teploty. Použijte pouze rukojeť.
  - Vyhřívaná plocha je ještě po vypnutí přístroje po určitou dobu horká. Nedotýkejte se vyhřívané plochy a předmětů, které jsou v kontaktu s horkými kapalinami.
  - Pozor na kontakt s horkou vodní párou, která vzniká při vaření vody.
- Nepoužívejte** kávovar s otevřeným víkem.

**Nebezpečí požáru**

- Při umísťování kávovaru dbejte na to, aby napájecí kabel
  - nebyl zachycen nebo poškozen;
  - neodíral se o hrany;
  - nebyl v kontaktu s horkým povrchem.
- Kávovar nepoužívejte na horkých plochách a neumísťujte do blízkosti otevřeného ohně.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Chraňte přístroj a napájecí kabel před horkem a vlhkem.
- Nikdy nenamáčejte kávovar do vody nebo jiných kapalin.
- Nevystavujte kávovar dešti.
- Do nádržky na vodu nenalévejte žádné jiné kapaliny než vodu.
- Kávovar pravidelně odvápněte.

### 3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1, strana 3	Množství	Označení	Č. výr.
1	1	Kávovar	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Upevňovací sada	9103533015
3	1	Konvice na kávu	9103533016
4	1	Permanentní filtr	9103533017

Č. na obr. 1 , strana 3	Množ- ství	Označení	Č. výr.
-	1	Návod k montáži a obsluze	
-	-	Upevňovací materiál	

## 4 Příslušenství

Označení	Č. výr.
Upevňovací sada	9103533015
Konvice na kávu	9103533016
Permanentní filtr	9103533017

## 5 Použití v souladu s účelem

Kávovar MC052 a MC054 je určen k použití ve vozidlech a lodích.

Kávovar MC052 a MC054 uvaří kávu nebo čaj až pro pět šálek (každý o objemu 125 ml).

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Technický popis

Kávovar MC052 a MC054 je připojen ke zdrojům napětí 12 V (MC052) nebo 24 V (MC054), např. k palubnímu zdroji.

Používaný zdroj napětí musí být zajištěn pojistkou o hodnotě 20 A. Další informace o pojistce naleznete v dokumentaci k vozidlu.

Permanentní filtr je plastový a můžete jej z důvodu čištění vyjmout. Kávová konvice je skleněná.

Ochrana proti odkapávání brání vytékání vody z filtru po vyjmutí konvice z přístroje před dokončením procesu přípravy nápoje.

Upevnění je určeno k zajištění výrobku za jízdy.

### 6.1 Ovládací prvky

Č.  
na obr. 2, Označení  
strana 3

1	Držák filtru s ochranou proti odkapávání
2	Nádržka na vodu s ukazatelem hladiny
3	Svorka k uchycení konvice na kávu
4	Vypínač Po zapnutí kávovaru se rozsvítí LED diody.
5	Konvice na kávu se stupnicí

## 7 Obsluha kávovaru



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Zkontrolujte, zda je přístroj pevně usazen.
- Přístroj umístěte a upevněte tak, aby se nemohl převrátit nebo spadnout.
- Ujistěte se, že funkce airbagu není narušena.
- Nepřipevňujte přístroj na místo, kde by do něj cestující mohli narazit hlavou.





### POZOR! Nebezpečí poškození

- Přístroj instalujte pouze na povrchy odolné proti teplu a vlhkosti.
- Dbejte na to, aby při vrtání byl dostatečný prostor pro výstup vrtací hlavy.

## Umístění kávovaru

Kávovar můžete instalovat na stěnu (obr. **3**, strana 4) nebo na pracovní plochu (obr. **4**, strana 4).

1. Namontujte upevňovací úhelník pomocí čtyř dodaných šroubů
  - ke vhodné stěně nebo
  - na pracovní plochu.
2. Nasadte kávovar na upevňovací úhelník.  
Kávovar musí být v upevňovacím úhelníku zajištěn.

## Připojení kávovaru

- ▶ Zapojte zástrčku stejnosměrného proudu do zásuvky stejnosměrného proudu.



### POZNÁMKA

Kávovar můžete také připojit přímo k baterii.

Dodržujte přitom následující pokyny:

- Přípojka musí být zajištěna vhodnou pojistkou o hodnotě 20 A.
- Přívodní kabel nesmí překročit u výrobku MC052 délku 5 m (12 V) nebo u výrobku MC054 délku 11 m (24 V).
- Průřez musí být minimálně 4 mm<sup>2</sup>.

# 8 Obsluha kávovaru



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Při používání zajistěte konvici na kávu klipem, aby se nemohla převrhnout.
- Pokud budete přístroj používat ve vozidlech při vypnutém motoru, pamatujte na stav baterie.
- Rozlitou tekutinu setřete. V případě vniknutí kapaliny do přístroje může dojít k poškození elektroniky.

## Před prvním použitím

1. Převařte do šálku jednou až dvakrát pouze čistou studenou vodu bez filtru a kávy.
2. Vodu navíc odlijte.

3. Vymyjte kávovou konvici v horké vodě.

## Příprava kávy



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Nezapínejte prázdný kávovar.
- Do vodní nádržky nalijte vodu nejvýše po značku maximální hladiny.
- Během přípravy nápoje nevytahujte konvici z přístroje na dobu delší než 30 vteřin, v opačném případě může dojít k přetečení filtru.
- Nikdy nepoužívejte permanentní filtr spolu s papírovým filtrem, v opačném případě může dojít k přetečení filtru.



### POZNÁMKA

Doba přípravy pěti šálků kávy je cca 25 minut u výrobku MC052 (12 V) a cca 20 minut u výrobku MC054 (24 V).

Postupujte takto (obr. **5**, strana 5):

1. Nalijte do vodní nádržky čistou studenou vodu (**A**).
  2. Zavřete víko.
  3. Do držáku filtru (**B**) vložte běžný papírový filtr (velikost 2) nebo permanentní filtr.
  4. Nasype do filtru (**C**) mletou kávu podle požadovaného počtu šálků.
  5. Stisknutím vypínače (**D**) zahájíte přípravu nápoje.
- ✓ LED dioda se rozsvítí.
6. Jakmile je nápoj hotový, znovu stiskněte vypínač (**D**) k vypnutí kávovaru.
- ✓ LED dioda zhasne.

## 9 Čištění a péče



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před jakýmkoliv čištěním odpojte přístroj od napětí.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí.
- K čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.

- Po použití vypláchněte permanentní filtr pod vodovodním kohoutkem.
- Po každém použití vymyjte kávovou konvici v horké vodě.

- ▶ Pravidelně odstraňujte z přístroje vodní kámen (zhruba každého čtvrt roku). Prodloužíte tím použitelnost přístroje a zajistíte dlouhodobě optimální výsledky přípravy kávy.

K odstranění vodního kamene používejte komerčně dostupný odvápnovač podle údajů výrobce.

## 10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

## 11 Likvidace


- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## 12 Technické údaje

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
Č. vyr.:	9600000340	9600000341
Objem:	5 šálků po 125 ml	
Napětí:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Příkon:	170 W	300 W
Doba přípravy (5 šálků):	cca 25 min	cca 15 min
Rozměry (š x v x h):	240 x 270 x 155 mm	

Hmotnost:	1080 g
Homologace	

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na příslušné stránce produktu na [dometic.com](http://dometic.com) nebo kontaktujte přímo výrobce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [dometic.com](http://dometic.com).

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	141
2	Biztonsági útmutatások	142
3	A csomag tartalma	143
4	Tartozékok	144
5	Rendeltetésszerű használat	144
6	Műszaki leírás	145
7	A kávéfőző telepítése	146
8	A kávéfőző kezelése	146
9	Tisztítás és karbantartás	148
10	Szavatosság	148
11	Ártalmatlanítás	148
12	Műszaki adatok	149

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági megjegyzés** olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági megjegyzés** olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülük el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági útmutatások



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

**Áramütés miatti veszély**

- Ne használja a kávéfőzőt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ha a kávéfőző csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, egy szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a kávéfőzőn. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Ellenőrizze, hogy az áramellátás adatai megegyeznek-e az adattáblán lévővel.
- Kerülje el a tápkábel, a dugasz, vagy más elektromos alkatrészek vízzel, vagy más folyadékkal való érintkezését.
- Kerülje el a tápkábel forró felületekkel való érintkezését.

**Egészségkárosodás veszélye**

- A kávéfőzőt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a kávéfőző biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A kávéfőzőt és annak tápkábelét tartsa elzárva a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- A kávéfőzővel gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik, kivéve ha már 8 éves kornál idősebbek és felügyelik őket.
- A kávéfőző gyermekek általi vagy gyermekek közelében történő használatakor közvetlen felügyeletre van szükség.
- Vezetés közben ne használja a kávéfőzőt.

- Az utazás megkezdése előtt rakja el biztonságos helyre a kávéfőző minden alkatrészét.

### Égési sérülés veszélye

- Ne töltsön vizet a kávéfőzőbe amikor az **forró**. Kapcsolja ki a készüléket és hagyja kb. 10 percig lehűlni.
- A kávéskanna nagyon felforrósodhat. Csak a fogantyúnál fogja meg.
- A fűtőfelület a kikapcsolás után még egy ideig forró. Ne érintse meg a fűtőfelületet és az olyan felületeket, amelyek forró folyadékokkal érintkeznek.
- Kerülje a lefőzés közben keletkező forró vízgőzzel való érintkezést. **Ne** üzemeltesse a kávéfőzőt nyitott fedéllel.

### Tűzveszély

- A kávéfőző elhelyezésekor gondoskodjon arról, hogy a tápkábel
  - ne csípődjön be vagy ne sérüljön meg.
  - ne dörzsölődjön szegélyekhez.
  - ne érintkezzen forró felületekkel.
- Ne használja a kávéfőzőt forró felületeken, és ne helyezze nyílt láng közelébe.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Védje a készüléket és a tápkábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a kávéfőzőt.
- Ne tegye ki a kávéfőzőt az eső hatásának.
- A víztartályba kizárólag vizet szabad tölteni.
- Rendszeresen vízkömentesítse a kávéfőzőt.

## 3 A csomag tartalma

Számokat lásd: <b>1. ábra, 3. oldal</b>	Mennyiség	Megnevezés	Cikksz.
1	1	Kávéfőző	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Rögzítőkészlet	9103533015
3	1	Kávéskanna	9103533016

<b>Számokat lásd: 1. ábra, 3. oldal</b>	<b>Mennyiség</b>	<b>Megnevezés</b>	<b>Cikksz.</b>
4	1	Állandó szűrő	9103533017
–	1	Szerelési és kezelési útmutató	
–	–	Rögzítőanyag	

## 4 Tartozékok

<b>Megnevezés</b>	<b>Cikksz.</b>
Rögzítőkészlet	9103533015
Kávészkanna	9103533016
Állandó szűrő	9103533017

## 5 Rendeltetésszerű használat

Az MC052 és az MC054 kávéfőző járműveken és hajókon való használatra alkalmas.

Az MC052 és az MC054 kávéfőző maximum öt csésze (egyenként 125 ml) kávé vagy tea elkészítésére használható.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás



A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Műszaki leírás

Az MC052 és az MC054 kávéfőző 12 V $\equiv$  (MC052) vagy 24 V $\equiv$  (MC054) feszültségellátáshoz, pl. a fedélzeti tápellátás hálózathoz csatlakoztatható.

Az alkalmazott feszültségforrást 20 A biztosítókkal kell védeni. A biztosítókkal kapcsolatos további információkért olvassa el a jármű dokumentációját.

Az állandó szűrő műanyagból készült és tisztítás céljából kivethető. A kávéskanna üvegből készült.

Cseppenésvédő gondoskodik arról, hogy a víz ne jusson ki a szűrőből, amikor a kávéskannát a lefőzés előtt kiveszik a gépből.

A rögzítés menet közbeni használatra is megfelel.

### 6.1 Kezelőelemek

#### Számokat

lásd:

**2.** ábra,  
**3.** oldal

#### Megnevezés

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Szűrőtartó cseppenésvédővel                                      |
| 2 | Víztartály szintjelzővel   |
| 3 | Szorítókapocs a kávéskanna rögzítéséhez                          |
| 4 | Be/Ki kapcsoló<br>A LED világít, ha a kávéfőző be van kapcsolva. |
| 5 | Kávéskanna adagolóskálával                                       |

## 7 A kávéfőző telepítése



### VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- Gondoskodjon a készülék stabil elhelyezéséről.
- A készüléket úgy kell elhelyezni és rögzíteni, hogy ne borulhasson fel és ne eshessen le.
- Biztosítsa, hogy a légszák funkció ne legyen korlátozva.
- Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol az utasok beüthetik ebbe a fejüket.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak olyan felületekre helyezze a készüléket, amelyek hő-, és nedvességállóak.
- Fúráskor biztosítsa, hogy a fúrószar számára elegendő hely álljon rendelkezésre az átlukasztáshoz.

### A kávéfőző felállítása

A kávéfőző falon (3. ábra, 4. oldal) vagy munkafelületen (4. ábra, 4. oldal) rögzíthető.

1. Szerelje fel a rögzítő sarokelemet a mellékelt csavarokkal
  - egy megfelelő falra vagy
  - egy munkafelületre.
2. Tolja rá a kávéfőzőt a rögzítő sarokelemre.  
A kávéfőzőnek hallhatóan rögzülnie kell a rögzítő sarokelemen.

### A kávéfőző csatlakoztatása

- ▶ Illessze be a egyenáramú dugaszt egy egyenáramú aljzatba.



### MEGJEGYZÉS

A kávéfőzőt közvetlenül az akkumulátorhoz is csatlakoztathatja.

A folyamat során biztosítsa a következőket:

- A csatlakozót 20 A-es saját biztosítékkal kell védeni.
- A csatlakozóvezeték hossza az MC052 (12 V) esetében legfeljebb 5 m, az MC054 (24 V) esetében pedig legfeljebb 11 m lehet.
- A keresztmetszet legalább 4 mm<sup>2</sup> kell hogy legyen.

## 8 A kávéfőző kezelése



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A kanna felborulásának elkerülése érdekében a használatkor rögzítse a kávéskannát a csiptetővel.
- Ügyeljen az akkumulátor töltöttségi állapotára, ha leállított motor mellett használja a készüléket járművekben.
- Töröljön fel minden kiömlött folyadékot. Az elektronika károsodásához vezethet, ha folyadék jut a készülékbe.

### Az első használat előtt

1. Végezzen egy vagy két lefőzést szűrő és kávépor nélkül, kizárólag tiszta hideg vízzel.
2. Öntse le az átfolyt vizet.
3. Tisztítsa meg a kávéskannát forró mosogatóvízben.

### Kávé lefőzése



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A kávéfőzőt tilos üresen bekapcsolni.
- A víztartályt legfeljebb a maximum jelölésig szabad feltölteni.
- A kannát lefőzés közben csak legfeljebb 30 másodpercre szabad levenni a készülékről, ellenkező esetben a szűrő túlcsondulhat.
- Az állandó szűrőt nem szabad papírszűrővel együtt használni, ellenkező esetben a szűrő túlcsondulhat.



### MEGJEGYZÉS

Öt csésze kávé lefőzéséhez az MC052 (12 V) esetében kb. 25 perc, az MC054 (24 V) esetében pedig kb. 20 perc szükséges.

Ehhez a következő módon járjon el (**5**. ábra, 5. oldal):

1. Töltsön tiszta hideg vizet a víztartályba (**A**).
  2. Zárja le a fedelet.
  3. Helyezze be a szűrőtartóba (**B**) az állandó szűrőt vagy egy kereskedelmi forgalomban kapható (2-es méretű) papírszűrőt.
  4. Töltsön kávéport a szűrőbe (**C**) az elkészíteni kívánt mennyiségnek megfelelően.
  5. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (**D**) a lefőzés elindításához.
- ✓ Bekapcsol a LED.
6. A lefőzés után nyomja meg a be-/kikapcsolót (**D**) a kávéfőző gép kikapcsolásához.

- ✓ Kikapcsol a LED.

## 9 Tisztítás és karbantartás



### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

Minden egyes tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- A készüléket tilos folyó víz alatt, vagy mosogatógépben tilos tisztítani.
- A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret vagy kemény tárgyakat.

- ▶ Használat után öblítse ki az állandó szűrőt csapvíz alatt.
- ▶ Tisztítsa meg a kávéskannát forró mosogatóvízben minden egyes lefőzés után.
- ▶ Rendszeresen vízkömentesítse a készüléket (kb. negyedévente). Ez növeli a készülék élettartamát és hosszú távon optimális kávéfőzési eredményekről gondoskodik.

A vízkömentesítéshez használjon kereskedelmi forgalomban kapható vízkömentesítőt és tartsa be a gyártó útmutatásait.

## 10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 11 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

## 12 Műszaki adatok

	<b>Perfect Coffee MC052</b>	<b>Perfect Coffee MC054</b>
Cikksz.:	9600000340	9600000341
Kapacitás:	5 csésze, egyenként 125 ml	
Feszültség:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Teljesítményfelvétel:	170 W	300 W
Lefőzés időtartama (5 csésze):	kb. 25 perc	kb. 15 perc
Méretetek (sz x ma x mé):	240 x 270 x 155 mm	
Súly:	1080 g	
Engedélyek:	<b>CE</b>	

Készüléke aktuális EU megfelelőségi nyilatkozatát a [dometic.com](http://dometic.com) honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel közvetlenül a kapcsolatot a gyártóval (lásd [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız [dometic.com](http://dometic.com).

## İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması . . . . .	150
2	Güvenlik uyarıları . . . . .	151
3	Teslimat içeriği . . . . .	152
4	Aksesuar . . . . .	153
5	Amacına uygun kullanım . . . . .	153
6	Teknik açıklama . . . . .	153
7	Kahve makinesinin kurulumu . . . . .	154
8	Kahve makinesinin çalıştırılması . . . . .	155
9	Temizlik ve bakım . . . . .	156
10	Garanti . . . . .	157
11	Atık imhası . . . . .	157
12	Teknik veriler . . . . .	157

## 1 Sembollerin açıklanması



### UYARI!

Dikkat edilmediğinde can kaybı veya ağır yaralanmaya neden olabilen bir tehlikeli duruma işaret eden **güvenlik uyarısı**.



### DİKKAT!

Dikkat edilmediğinde hafif veya ağır yaralanmalara neden olabilen bir tehlikeli duruma işaret eden **güvenlik uyarısı**.



### İKAZ!

Dikkat edilmediğinde, maddi hasarlara neden olabilen bir durumla ilgili uyarı.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

**2****Güvenlik uyarıları**

**UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.**

**Elektrik çarpması tehlikesi**

- Kahve makinesinde gözle görünebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Kahve makinesinin güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için, kablo üretici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Kahve makinesi sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- Şebeke voltajının veri plakasındaki ile aynı olduğundan emin olun.
- Güç kablosunun, fişinin veya diğer elektrikli parçaların su veya diğer sıvılarla temas etmesinden kaçının.
- Güç kablosunun herhangi bir sıcak yüzeyle temas etmesine izin vermayın.

**Sağlık için tehlike**

- Kahve makinesi, 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal, zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından sadece gözetim altında yada kahve makinesinin güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılmalıdır.
- Kahve makinesini ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çocuklar kahve makinesi ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kahve makinesi çocuklar tarafından veya çocukların yanında kullanıldığında yakın gözetim gereklidir.
- Kahve makinesini sürüş sırasında kullanmayın.
- Yolculuğunuza başlamadan önce kahve makinesinin tüm parçalarını güvenli bir şekilde saklayın.

**Yanma tehlikesi**

- Kahve makinesi **sıcakken** asla içine su doldurmayın. Cihazı kapatın ve yaklaşık 10 dakika soğumaya bırakın.
- Kahve potu çok sıcak olabilir. Sadece tutma sapını kullanın.
- Cihaz kapatıldıktan sonra ısıtıcı bir süre daha sıcak kalır. Isıtıcıya ve sıcak sıvılarla temas eden yüzeylere dokunmayın.
- Demleme sırasında üretilen sıcak buharla temastan kaçının. Kapak açıkken kahve makinesini **çalıştırmayın**.

**Yangın tehlikesi**

- Kahve makinesini yerleştirdiğinizde güç kablosunun
  - sıkışmadığından ve hasar görmediğinden emin olun.
  - kenarlara sürtmediğinden emin olun.
  - sıcak yüzeylere temas etmediğinden emin olun.
- Kahve makinesini sıcak yüzeylerde kullanmayın veya açık alevlerin yanına koymayın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Cihazı ve elektrik kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.
- Kahve makinesini asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Kahve makinesini yağmura maruz bırakmayın.
- Su haznesine su dışında bir sıvı doldurmayın.
- Düzenli olarak kahve makinesinin kirecini temizleyin.

### 3 Teslimat içeriđi

Numara şekil 1, sayfa 3	Miktar	Gösterim	Parça no.
1	1	Kahve makinesi	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	Sabitleme kiti	9103533015
3	1	Kahve potu	9103533016
4	1	Kalıcı filtre	9103533017
–	1	Kurulum ve kullanım kılavuzu	
–	–	Sabitleme malzemesi	



## 4 Aksesuar

Gösterim	Parça no.
Sabitleme kiti	9103533015
Kahve potu	9103533016
Kalıcı filtre	9103533017

## 5 Amacına uygun kullanım

MC052 ve MC054 kahve makinesi, araçlarda ve teknelerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

MC052 ve MC054 kahve makinesi, beş fincana kadar (her biri 125 ml) kahve veya çay demler.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 6 Teknik açıklama

MC052 ve MC054 kahve makinesi, 12 V $\equiv$  (MC052) ya da 24 V $\equiv$  (MC054) voltaj kaynağına bağlanır, örneğin teknedeki voltaj kaynağı.

Kullanılan voltaj kaynağı 20 A sigorta ile korunmalıdır. Sigorta hakkında daha fazla bilgi için araç belgelerine bakın.

Kalıcı filtre plastikten yapılmıştır ve temizlik için çıkarılabilir. Kahve potu camdan yapılmıştır.

Demleme tamamlanmadan kahve potu cihazdan çıkarıldığında, bir damlama koruma mekanizması suyun filtreden aşağı akmasını önler.

Sabitleme, sürüş sırasında kullanıma uygundur.

## 6.1 Kontrol elemanları

Numara şekil 2, sayfa 3	Gösterim
1	Damlama koruma mekanizmalı filtre desteği
2	Seviye göstergeli su haznesi
3	Kahve potu için tutucu klips
4	Açma/Kapatma anahtarı Kahve makinesinin anahtarı açık konuma getirildiğinde LED yanar.
5	Yan yüzeyinde seviye işareti bulunan kahve potu

## 7 Kahve makinesinin kurulumu



### DİKKAT! Yaralanma riski

- Cihazın sıkıca oturduğundan emin olun.
- Cihazı kurun ve devrilmeyecek ya da düşmeyecek şekilde sabitleyin.
- Hava yastığı işlevinin olumsuz etkilenmediğinden emin olun.
- Cihazı, yolcuların başlarını çarpabilecekleri bir yere monte etmeyin.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazı sadece ısıya ve neme dayanıklı yüzeylere kurun.
- Delme sırasında matkap kafası için yeterli alan olduğundan emin olun.

### Kahve makinesinin ayarlanması

Kahve makinesini bir duvara (şekil 3, sayfa 4) veya bir tezgah üzerine (şekil 4, sayfa 4) kurun.

1. Verilen dört vidayı kullanarak destek braketini takın
  - uygun bir duvara veya
  - tezgaha.
2. Kahve makinesini destek braketine itin.  
Kahve makinesi, destek braketinde yerine kilitlenmelidir.

### Kahve makinesinin baėlantısı

- Doėru akım fiřini bir doėru akım soketine baėlayın.



#### NOT

Kahve makinesini doėrudan aküye de baėlayabilirsiniz.

Süreçte ařaėıdakilere dikkat edin:

- Baėlantı, kendisine ait en az 20 A
- Baėlantı kablosu, MC052 (12 V) için 5 m'den veya MC054 (24 V) için 11 m'den uzun olmamalıdır.
- Kesit en az 4 mm<sup>2</sup> olmalıdır.

## 8 Kahve makinesinin alıřtırılması



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Kahve potunun kullanım sırasında devrilmemesini saėlamak için kliptle sabitleyin.
- Aracın motoru kapalıyken kahve makinesini çalıřtırırken araç aküsünün řarj seviyesini gözlemleyin.
- Dökülen sıvıları silin. Cihaza giren nem elektronik aksamda hasara neden olabilir.

### İlk kullanım ncesi

1. Bir veya iki kahve potu temiz, soėuk suyun kaynamasına ve filtre veya kahve olmadan akmasına izin verin.
2. Suyu dkn.
3. Kahve potunu sıcak deterjanlı suda temizleyin.

### Kahve demleme



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Kahve makinesini boşken çalıştırmayın.
- Su haznesini maksimum doldurma çizgisinin üzerinde doldurmayın.
- Demleme işlemi sırasında kahve potunu cihazdan 30 saniyeden fazla çıkarmayın, aksi takdirde filtre taşabilir.
- Kalıcı filtreyi asla kağıt filtre ile birlikte kullanmayın, aksi takdirde filtre taşabilir.



### NOT

Beş fincan kahve için toplam demleme süresi MC052'de (12 V) yaklaşık olarak 25 dakika ve MC054'te (24 V) 20 dakikadır.

Yapılacaklar (şekil **5**, sayfa 5):

1. Su haznesini temiz, soğuk suyla doldurun (**A**).
  2. Kapağı kapatın.
  3. Ticari olarak satılan bir kağıt filtreyi (boyut 2) veya kalıcı filtreyi filtre tutucusuna (**B**) yerleştirin.
  4. Filtreye (**C**) demlenecek fincan sayısı kadar kahve koyun.
  5. Demleme işlemi başlatmak için Açma/Kapatma anahtarını (**D**) açık konuma getirin.
- ✓ LED ışığı yanar.
6. Demleme işleminden sonra kahve makinesini kapatmak için Açma/Kapatma anahtarını (**D**) kapalı konuma getirin.
- ✓ LED ışığı söner.

## 9 Temizlik ve bakım



### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihazı temizlemeden önce güç kaynağı ile bağlantısını kesin.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazı asla akan su altında veya deterjanlı su ile temizlemeyin.
- Temizlik için aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesnelere kullanmayın.

- Kullanımdan sonra kalıcı filtreyi bir musluk altında durulayın.
- Her demleme işleminden sonra kahve potunu sıcak deterjanlı su ile temizleyin.

- Cihazın kirecini düzenli aralıklarla (yılda yaklaşık dört kez) temizleyin. Bu, cihazın kullanım ömrünü uzatır ve uzun vadede kahvenin en iyi şekilde hazırlanmasını sağlar.
- Kireç çözmek için piyasada bulunan, üreticinin talimatlarına uygun bir kireç çözücü kullanın.

## 10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Bu ürün bozulduğunda, üreticinin ülkenizdeki temsilciliğine ([dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) veya uzman satıcınıza başvurunuz.

Onarım ya da garanti işlemlerinin yapılabilmesi için birlikte gönderilmesi gereken belgeler:

- satın alma tarihini gösteren faturanın bir kopyası,
- bir şikayet nedeni veya hatanın tanımlanması.

## 11 Atık imhası


- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geridönüşüm atık sistemine kazandırın.



Ürünün servis ömrü tamamlandığında, hurdaya çıkartmak için en yakın recycling merkezinden bilgi alın veya uzman satıcınızın ilgili atık bertaraf talimatlarını isteyin.

## 12 Teknik veriler

	Perfect Coffee MC052	Perfect Coffee MC054
Parça no.:	9600000340	9600000341
Kapasite:	125 ml'lik 5 fincan	
Voltaj:	12 V <sup>===</sup>	24 V <sup>===</sup>
Güç tüketimi:	170 W	300 W
Demleme süresi (5 fincan için):	yaklaşık 25 dakika	yaklaşık 15 dakika
Boyutlar (G x Y x D):	240 x 270 x 155 mm	

Ağırlık:	1080 g
Onaylar:	

Cihazınızın güncel AB Uygunluk Beyanı için lütfen [dometic.com](http://dometic.com) adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile ilişkiye geçin (bakın [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيقلته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تُحفظ هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إجماع المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف ممتلكك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة [dometic.com](http://dometic.com).

## فهرس المحتويات

159	شرح الرموز	1
160	إرشادات السلامة	2
161	محتويات التسليم	3
161	الملحقات	4
162	الغرض من الاستخدام	5
162	الوصف التقني	6
163	تركيب ماكينة صنع القهوة	7
164	تشغيل ماكينة صنع القهوة	8
165	التنظيف والعناية	9
165	الضمان	10
165	التخلص من الجهاز	11
165	البيانات التقنية	12

## 1 شرح الرموز

**تحذير!**  
إرشادات السلامة يشير إلى موقف خطيرة يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة إن لم يتم تجنبه.



**احتراس!**  
إرشادات السلامة يشير إلى موقف خطيرة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابة خفيفة أو متوسطة إن لم يتم تجنبه.



**تنبيه!**  
إشارة إلى موقف خطيرة يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلفيات إن لم يتم تجنبه.



## ملحوظة

معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



## إرشادات السلامة

2

**تحذير!** عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

## خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي



- لا تقم بتشغيل ماكينة صنع القهوة في حالة وجود عيوب واضحة بها.
- في حالة تعرض كابل الطاقة بماكينة صنع القهوة هذه للضرر، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أمين قبل شخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي عدم إجراء إصلاحات على ماكينة صنع القهوة هذه إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- تأكد أن مصدر الطاقة مطابق لذلك المذكور في لوحة البيانات.
- تجنب ملامسة كابل الطاقة أو أي جزء كهربائي آخر للماء أو أي سائل آخر.
- لا تدع كابل الطاقة يلامس أي سطح ساخن.

## المخاطر الصحية

- يمكن استخدام ماكينة صنع القهوة هذه بواسطة الأطفال بعمر 8 سنوات وأكبر، أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية، أو ليس لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، طالما كان هناك إشراف عليهم أو تم إعطاؤهم التعليمات الخاصة باستخدام ماكينة صنع القهوة بطريقة آمنة، وكانوا مدركين للأخطار التي يمكن التعرض لها.
- أبعد ماكينة صنع القهوة والكابل الخاص بها عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا يُسمح للأطفال العبث بماكينة صنع القهوة.
- لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم تزيد على 8 سنوات وتحت الإشراف.
- يلزم الإشراف عن كئيب عند استخدام ماكينة صنع القهوة من قبل الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تستخدم ماكينة صنع القهوة أثناء القيادة.
- قم بتخزين كافة أجزاء ماكينة صنع القهوة بشكل آمن قبل بدء رحلتك.

## خطر الإصابة بالحروق

- يُحظر ملء الماء في ماكينة صنع القهوة عندما تكون ساخنة. قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتركه حتى يبرد لمدة 10 دقائق تقريباً.
- قد يصبح إبريق القهوة ساخناً جداً. استخدمه من المقبض فقط.
- يظل لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت حتى بعد إيقاف الجهاز. لا تلمس لوح التسخين والأسطح الملامسة للسوائل الساخنة.
- تجنب ملامسة البخار الساخن الناتج أثناء عملية الغلي. لا تقم بتشغيل ماكينة صنع القهوة عندما يكون الغطاء مفتوحاً.



**خطر حريق**

- عند وضع ماكينة صنع القهوة، تأكد أن كابل الطاقة - غير مثني أو تالف.
- لا يحتك بحواف.
- لا يتلامس مع أسطح ساخنة.
- لا تقم بتشغيل ماكينة صنع القهوة على أسطح ساخنة ولا تضعها بالقرب من لهب مكشوف.

**تنبيه إخطر التلف**

- احرص على حماية الجهاز وكابل الطاقة من الحرارة والرطوبة.
- يُحظر غمر ماكينة صنع القهوة في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تُعرض ماكينة صنع القهوة للأمطار.
- لا تملأ خزان الماء بسائل آخر غير الماء.
- أزل الترسبات الكلسية عن ماكينة صنع القهوة بانتظام.

**محتويات التسليم****3**

الرقم المرجعي	الاسم	الكمية	الرقم في شكل 1، صفحة 3
(MC052, 12 V) 9600000340 (MC054, 24 V) 9600000341	ماكينة صنع القهوة	1	1
9103533015	مجموعة التثبيت	1	2
9103533016	إبريق قهوة	1	3
9103533017	فلتر دائم	1	4
	دليل التركيب والتشغيل	1	-
	مواد التثبيت	-	-

**الملحقات****4**

الرقم المرجعي	الاسم
9103533015	مجموعة التثبيت
9103533016	إبريق قهوة
9103533017	فلتر دائم

## 5 الغرض من الاستخدام

تم تصميم ماكينة صنع القهوة MC052 و MC054 لغرض الاستخدام على متن المركبات والقوارب. تقوم ماكينة صنع القهوة MC052 و MC054 بإعداد القهوة أو الشاي لما يصل إلى خمسة أكواب (كل واحد 125 مل).

يناسب هذا المنتج الغرض والاستعمال المقصود منه فقط وفقاً لهذه التعليمات.

يوفر دليل التشغيل هذا معلومات ضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

## 6 الوصف التقني

يتم توصيل ماكينة صنع القهوة MC052 و MC054 بمصدر جهد كهربائي 12 فولت (MC052) أو مصدر جهد كهربائي 24 فولت (MC054)، على سبيل المثال مصدر جهد كهربائي داخلي.

يجب حماية مصدر الجهد الكهربائي المستخدم عن طريق مصهر بقوة 20 أمبير. للمزيد من التفاصيل بشأن المصهر، ارجع إلى مستندات السيارة.

إن الفلتر الدائم مصنوع من البلاستيك ويمكن إزالته للتنظيف. إبريق القهوة مصنوع من الزجاج.

تمنع آلية الحماية من التقطير تدفق الماء من الفلتر عند إزالة إبريق القهوة من الجهاز قبل اكتمال عملية الغلي.

التثبيت مناسب للاستخدام أثناء القيادة.

### 6.1 عناصر التحكم

الرقم في شكل 2، صفحة 3	المسمى
1	دعم الفلتر مع آلية الحماية من التقطير.
2	خزان مياه مزود بمؤشر لمستوى الملاء
3	مشبك لتثبيت إبريق القهوة

الرقم في شكل 2، صفحة 3	المسمى
4	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل بضوء مؤشر LED عند تشغيل ماكينة صنع القهوة.
5	إبريق القهوة لديه علامات جانبية

## 7 تركيب ماكينة صنع القهوة

### احتراس! خطر حدوث إصابات

- تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام.
- قم بإعداد وتثبيت الجهاز بطريقة لا تؤدي إلى انقلابه أو سقوطه.
- تأكد من عدم إعاقة وظيفة الوسادة الهوائية.
- لا تقم بتركيب الجهاز في منطقة يمكن أن يطرق الركاب رؤوسهم بها.



### تنبيه! خطر التلف

- قم بتركيب الجهاز على أسطح مقاومة للحرارة والرطوبة فقط.
- تأكد من وجود مسافة كافية حتى يظهر رأس الحفر عند عملية الحفر.



### إعداد ماكينة صنع القهوة

- قم بتركيب ماكينة صنع القهوة على جدار (شكل 3، صفحة 4) أو على سطح عمل (شكل 4، صفحة 4).
1. قم بتركيب حامل التثبيت باستخدام البراغي الأربعة
    - على جدار مناسب
    - على سطح عمل.
  2. ادفع ماكينة صنع القهوة على حامل التثبيت.  
يجب أن يتم تثبيت ماكينة صنع القهوة في مكانه على حامل التثبيت.

### توصيل ماكينة صنع القهوة

► قم بتوصيل قابس التيار المستمر بمقبس التيار المستمر.

### ملحوظة

يمكنك أيضاً توصيل ماكينة صنع القهوة بالبطارية مباشرةً.  
راقب العملية التالية:

- يجب أن يتم التوصيل باستخدام مصهر لا يقل عن 20 أمبير.
- يجب ألا يتجاوز طول كابل التوصيل 5 أمتار لـ MC052 (بقوة 12 فولت) أو 11 متر لـ MC054 (بقوة 24 فولت).
- يجب ألا يقل حجم المقطع العرضي عن 4 مم<sup>2</sup>.



## 8 تشغيل ماكينة صنع القهوة

### تنبيه! خطر التلف



- قم بتنشيط إبريق القهوة بمشبك عند استخدامه، وذلك لضمان عدم انقلاب الإبريق.
- راقب مستوى شحن البطارية عند تشغيل الجهاز في المركبات وعندما يكون المحرك متوقف.
- امسح أي سائل مسكوب. يمكن أن يحدث تلف بالأجهزة الإلكترونية بسبب دخول الرطوبة إلى الجهاز.

### قبل الاستخدام الأول

1. اترك إبريق أو إبريقين من الماء البارد والصابون ليغلي ويتدفق بدون فلتر أو قهوة.
2. اسكب الماء بعيداً.
3. نظّف إبريق القهوة بالماء الساخن.

### غلي القهوة

### تنبيه! خطر التلف



- لا تقم بتشغيل ماكينة صنع القهوة في حالة فراغها.
- لا تملأ خزان المياه فوق خط التعبئة الأقصى.
- لا تقم بإزالة إبريق القهوة من الجهاز لأكثر من 30 ثانية أثناء عملية الغلي وإلا سوف يفيض الفلتر.
- لا تستخدم الفلتر الدائم أبداً مع فلتر ورقي وإلا سوف يفيض الفلتر.

### ملحوظة



يبلغ إجمالي وقت الغلي لخمسة أكواب من القهوة حوالي 25 دقيقة لـ MC052 (بقوة 12 فولت) وحوالي 20 دقيقة لـ MC054 (بقوة 24 فولت).

يرجى المواصلة على النحو التالي (شكل 5، صفحة 5):

1. املأ خزان الماء بالمياه الصافية والباردة (A).
  2. أغلق الغطاء.
  3. ضع فلتر ورقي متوفر بالأسواق (مقاس 2) أو فلتر دائم في حامل الفلتر (B).
  4. ضع الكمية المطلوبة من القهوة لعدد الأكواب المراد غليها في الفلتر (C).
  5. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (D) On/Off للبدء بعملية الغلي.
- ✓ يضيء مؤشر LED.
6. بعد عملية الغلي، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (D) On/Off لإيقاف تشغيل ماكينة صنع القهوة.
- ✓ ينطفئ مؤشر LED.

## 9 التنظيف والعناية

تحذير! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي  
يجب فصل مصدر الطاقة قبل تنظيف الجهاز.



### تنبيه! خطر التلف

- تجنب مطلقاً تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري أو في مياه التنظيف.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسام صلبة للتنظيف.



- اشطف الفلتر الدائم تحت الماء الجاري بعد كل استخدام.
- قم بتنظيف إبريق القهوة باستخدام مياه تنظيف ساخنة بعد كل عملية استخدام.
- قم بإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز على فترات منتظمة (حوالي أربع مرات في السنة). فهذا يعمل على إطالة عمر الخدمة للجهاز ويضمن تحضير القهوة بشكل أمثل على المدى الطويل.
- استخدم مزيل تكلسات متداول ومتاح في الأسواق لإزالة الترسبات الكلسية وفق مواصفات الشركة المصنعة.

## 10 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، يُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) أو بالموزع المتخصص الذي تتعامل معه.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

## 11 التخلص من الجهاز


➤ ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.

عند إخراج المنتج من الخدمة بشكل نهائي، استعلم من فضلك من أقرب مركز إعادة تدوير أو لدى الموزع المعتمد في منطقتك عن لوائح التخلص من المخلفات ذات الصلة.



## 12 البيانات التقنية

Perfect Coffee MC054	Perfect Coffee MC052	
9600000341	9600000340	الرقم المرجعي:

5 أكواب كل كوب 125 مل		القدرة:
24 فولت==	12 فولت==	الجهد الكهربائي:
300 وات	170 وات	استهلاك الطاقة:
حوالي 15 دقيقة	حوالي 25 دقيقة	وقت غلي (5 أكواب):
240 x 155 x 270 مم		الأبعاد (عرض x ارتفاع x عمق):
1080 غ		الوزن:
		الإقرارات:

إعلان المطابقة الحالي لجهازك الصادر عن الاتحاد الأوروبي، يرجى الرجوع إلى صفحة المنتج ذات الصلة على الموقع [dometic.com](http://dometic.com) أو الاتصال بالشركة المُصنعة مباشرة (انظر [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).





---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden